

Рекомендовані тендерні документи

Закупка робіт

Шаблон та керівництво користувача

(Версія №1.2)

Гельсінкі - березень 2017

ПЕРЕДМОВА

Ці Рекомендовані тендерні документи та Керівництво користувача були підготовлені Північною екологічною і фінансовою корпорацією¹ (скорочено – НЕФКО) для закупок робіт через відкриті торги у відповідності до Керівництва НЕФКО із закупівель для проєктів, що фінансуються повністю чи частково НЕФКО.

Ці Рекомендовані тендерні документи базуються на Основному документі для закупки малих робіт², що був розроблений Багатосторонніми банками розвитку та Міжнародними фінансовими організаціями (МФО). Процедури та практики, представлені у цих документах, представляють собою «найкращі практики» цих організацій.

Позичальники чи їх консультанти із закупок повинні заповнити ці документи шляхом внесення даних, що є специфічними для даних закупок у відповідних місцях; у деяких випадках це вимагатиме вибору із різних альтернатив, представлених у документах. Ці альтернативи є ілюстративними та необов'язково усесторонніми. У певних випадках може вимагатись використання інших адаптованих положень. Треба дотримуватись таких вказівок:

- (a) Спеціальні деталі, такі як «назва Замовника» чи «адреса для подання тендеру» повинні бути внесені де вказано.
- (b) Примітки жирним та нахиленим шрифтом або ж у квадратних дужках [] представляють собою інструкції, яких розробник тендерних документів повинен дотримуватись. Ці інструкції повинні бути видалені та не включатись у кінцевий документ.
- (c) Загальні умови контракту повинні використовуватись без змін; зміни до окремих пунктів у них, відповідно до специфічних вимог окремого контракту, повинні визначатись у Особливих умовах контракту.

Керівні замітки по використанню цих документів, що можуть бути знайдені на початку кожного розділу, приведені тільки для використання розробником і не повинні включатись у тендерні документи, що мають надаватись потенційним учасникам тендеру.

Цей документ слідує структурі та положенням Основного документу за виключенням тих положень, де специфіка операцій, що фінансуються НЕФКО, стосовно їх обмеженого масштабу, природи та інших елементів вимагала внесення змін, та включає у себе наступні глави та розділи:

ГЛАВА 1 – ТЕНДЕРНІ ПРОЦЕДУРИ

Розділ I: Інструкції для учасників тендеру (ІУТ)

Цей розділ включає інформацію, що допомагає учасникам тендеру підготувати їх тендери. Також надається інформація щодо подання, відкриття та оцінки тендерів, а також присудження контрактів

Розділ II: Критерії оцінки та кваліфікації

Цей розділ визначає критерії, що мають використовуватись для визначення найдешевшого оціненого учасника тендеру та вимоги до кваліфікації учасника для виконання контракту. Критерії оцінки тендерів та методи застосування цих критеріїв при оцінці мають бути вивчені уважно. Може бути доцільним видалити чи змінити деякі критерії, що приведені у документі, або використовувати додаткові критерії. Більше того, критерії мають бути визначені кількісно у грошах за виключенням рідких випадків, коли це не є практичним.

Розділ III: Тендерні форми

Цей розділ містить форми, що мають заповнюватись учасниками тендеру та надані з їх тендерами.

Розділ IV: Правомочні країни

¹ Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO)

² Master Document for Procurement of Small Works

Цей розділ включає інформацію стосовно правомочних країн.

ГЛАВА 2 – ВИМОГИ ЗАМОВНИКА

Розділ V: Вимоги Замовника

Цей розділ включає у себе перелік робіт, графіки поставок та виконання, технічні специфікації та креслення, що описують роботи, що мають закуплятися.

ГЛАВА 3 – УМОВИ КОНТРАКТУ ТА КОНТРАКТНІ ФОРМИ

Розділ VI: Загальні умови контракту (ЗУК)

Цей розділ містить загальні положення, що застосовуються до всіх контрактів. **Текст положень у цьому розділі можуть бути змінені тільки через розділ VII «Особливі умови контракту».**

Розділ VII: Особливі умови контракту (ОУК)

Цей розділ містить положення, специфічні для кожного контракту та які змінюють або доповнюють розділ VI, «Загальні умови контракту». Розділи, включені у документи, мають розглядатись як репрезентативні для найбільш загальних положень. Всі особливі умови мають бути вибрані або розроблені для кожної закупки.

Розділ VIII: Контрактні форми

Цей розділ містить форми, які після заповнення стануть частиною контракту. Ці форми мають бути заповнені тільки успішним учасником тендеру після присудження контракту.

Це Запрошення до участі у тендері містить інформацію, яка дозволить потенційним учасникам прийняти рішення чи приймати участь.

*Запрошення до участі у тендері має бути опубліковано не раніше ніж за 45 днів після публікації Загального повідомлення про тендер на веб-сайті НЕФКО (http://www.nefco.org/how_to_work/procurement_notices **Error! Hyperlink reference not valid.**), а також на власному веб-сайті Замовника та офіційному порталі закупок у країні Замовника. Якщо можливо то Запрошення до участі у тендері також має публікуватись у газеті з великим тиражем у країні Замовника та офіційних журналах та міжнародних торгових публікаціях, як доцільно. Також повідомлення має бути направлено потенційним Підрядникам, що відповіли на Загальне повідомлення про тендер, а також місцевим представникам потенційних закордонних Підрядників, наприклад, комерційним аташе посольств, акредитованих у країні Замовника. Замовник має вести реєстр всіх потенційних учасників тендеру, що придбали тендерні документи, та забезпечити доступ до нього всіх зацікавлених сторін.*

Хоча Запрошення до участі у тендері не є частиною тендерних документів, воно має направлятись до НЕФКО разом з цими документами для розгляду та видачі «не заперечую». Інформація у Запрошенні до участі у тендері має бути сумісною та відображати інформацію, приведену у тендерних документах. Окрім основних даних, приведених у Рекомендованих тендерних документах, Запрошення до участі у тендері також має приводити важливі критерії оцінки та вимоги до кваліфікації. Прикладом цього будуть вимоги щодо мінімального рівня досвіду у виконанні робіт такої природи і складності, що схожі на роботи, для яких видано Запрошення до участі у тендері.

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

... [країна]

... [назва проекту]

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

... [Роботи, що будуть закуповуватися]

Це Запрошення до участі у тендері слідує за Загальним оголошенням про закупки для цього проекту, яке було опубліковане на веб-сайті НЕФКО у розділі Оголошення про закупки (http://www.nefco.org/how_to_work/procurement_notices) ... [*вказіть дату публікації*].

[*Назва Замовника*] надалі – «Замовник», має намір використати частину коштів кредиту, отриманого від Північної екологічної фінансової корпорації (НЕФКО), на оплату витрат по проекту [*вказіть назву проекту*].

Замовник цим запрошує Підрядників подавати свої запечатані тендери для отримання таких контракту(ів), що фінансуватиметься коштами кредиту:

- *... [Для кожного контракту вказіть роботи, що будуть закуповуватися. Вказіть обсяги та основні кількості, а також місцезнаходження, очікувану тривалість та вказіть чи будь-які інші контракти будуть виконуватись паралельно.]*

Тендери запрошуються для одного або більше лотів. Ціна кожного лоту має бути надана окремо. Учасники тендеру, що претендують на більше ніж один лот можуть пропонувати знижки і ці знижки будуть розглянуті при порівнянні тендерів.

Видаліть цей параграф, якщо тендер не має більше одного контракту чи лоту.

Тендери щодо контрактів, які фінансуються коштами кредиту НЕФКО, є відкритими для фірм з будь-якої країни.

Щоби бути кваліфікованим для присудження контракту, Учасники тендеру повинні відповідати наступним мінімальним вимогам:

- ... *[Вкажіть конкретні посткваліфікаційні вимоги, які мають бути такими самими критеріями, що вказані в Інструкціях для Учасників тендеру].*

Видаліть вище приведений параграф, якщо не застосовується.

Тендерні документи можуть бути отримані від офісу за адресою, вказаною нижче, після оплати незворотної суми *[вказіть валюту та суму]* або еквівалент у конвертованій валюті.

Вартість тендерних документів має біти номінальною, такою що покриває витрати на виготовлення та відправку кур'єром.

[Приведіть інструкції щодо оплати банківським переказом, а також вимоги щодо направлення банківської квитанції про оплату Замовнику].

Після отримання підтвердження платежу, документи будуть негайно відправлені кур'єром, але відправник не несе відповідальності за втрату чи пізню доставку відправлення. За проханням документи також будуть відправлені електронним способом, після представлення перспективним учасником доказу платежу за документи. У разі розходження між електронними та паперовими копіями документів, паперові копії будуть переважати.

Всі тендери мають подаватись із забезпеченням тендеру у сумі ...*[вказіть валюту та суму, що Замовник вважає підходящою. Ця сума має відповідати тій, що вказана у параграфі 19.1 Інструкцій для учасників тендеру]* або її еквівалент у конвертованій валюті.

Видаліть вище-вказаний параграф якщо забезпечення тендеру не вимагається.

Тендери повинні бути надіслані за адресою, вказаною нижче, до *[вказіть кінцевий час і дату подання]*, після чого вони будуть відкриті в присутності тих представників Учасників тендеру, які виявлять бажання бути присутніми при відкритті.

Дата подання тендерів повинна бути не раніше 45 днів після дати публікації цієї об'яви або наявності тендерних документів, залежно від того, що станеться пізніше. Для тендерів, що потребують перед-тендерної зустрічі чи візиту до місця проекту, має бути встановлений довший період, але у загальному випадку не довше 60 днів.

Реєстр потенційних учасників тендеру, котрі придбали тендерні документи, може бути переглянутий за адресою, вказаною нижче.

Потенційні Учасники тендеру можуть отримати додаткову інформацію, а також ознайомитися та отримати тендерну документацію за адресою:

[П.І.Б.]
[Замовник (орган, що здійснює закупівлю)]
[Адреса:]
[Телефон:]
[Факс:]

Дата: _____

**Тендерний документ
для закупки
робіт**

Закупка:

Видано:

Тендер №:

Замовник:

Країна:

Тендерний документ

Зміст

ГЛАВА 1 – ТЕНДЕРНІ ПРОЦЕДУРИ	3
Розділ І. Інструкції для учасників тендеру	3
Розділ ІІ. Критерії оцінки та кваліфікації.....	13
Розділ ІІІ. Тендерні форми.....	18
Розділ ІV. Правомочні країни	47
ГЛАВА 2 – ВИМОГИ ЗАМОВНИКА.....	48
Розділ V. Вимоги замовника	49
ГЛАВА 3 – ФОРМИ КОНТРАКТУ	53
Розділ VI. Загальні умови контракту.....	54
Розділ VII. Особливі умови контракту	71
Розділ VIII. Форми контрактної угоди.....	75

ГЛАВА 1 – Тендерні процедури

Розділ I. Інструкції для учасників тендеру

Розділ I. Інструкції для Учасників тендеру

А. Загальні положення

1. **Обсяг тендерної пропозиції**
 - 1.1 Замовник, *[вказіть назву]* видає цей Тендерний документ з метою закупки *[вказіть роботи, що будуть закуповуватися, включаючи лоти, якщо є]* як визначено в Розділі V, Вимоги Замовника.
 - 1.2 Якщо не вказано інше, в цьому Тендерному документі всі терміни та визначення мають значення, наведені в Розділі VI, Загальні умови Контракту.
2. **Джерело фінансування**
 - 2.1 Позичальник або одержувач (*виберіть визначення*) (в подальшому «Позичальник») фінансування від Північної екологічної фінансової корпорації (надалі - «НЕФКО»), *[вказіть назву Позичальника]* попросив фінансування для проекту (*вказіть назву проекту*). Позичальник має намір використати частину цих коштів для прийнятних виплат в рамках зазначеного контракту, для якого випущено цей Тендерний документ.
 - 2.2 НЕФКО здійснюватиме виплати виключно на прохання Позичальника, затвердженого НЕФКО відповідно до умов угоди про фінансування, укладеної між Позичальником та НЕФКО (надалі - «Кредитна угода»). Всі платежі регулюватимуться виключно положеннями цієї Угоди.
3. **Заборонені дії**
 - 3.1 НЕФКО вимагає від всіх Одержувачів, Учасників тендерів, Підрядників, субпідрядників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів і субконсультантів, що є сторонами контрактів, фінансованих НЕФКО, дотримання високих стандартів етики в процесі проведення закупівель та виконання своїх контрактних зобов'язань. У впровадженні цієї політики НЕФКО:
 - (a) визначає для цілей цього пункту заборонені дії наступним чином:
 - (i) «корупційні дії» як пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої Сторони;
 - (ii) «шахрайські дії» як будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов'язання;
 - (iii) «примусові дії» як безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї Сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї Сторони;
 - (iv) «змову» як домовленість між двома або більше сторонами, спрямовану на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої Сторони;
 - (v) «крадіжку» як привласнення чужого майна.
 - (b) відхилить пропозицію про присудження Контракту, якщо корпорація прийде до висновку, що Учасник тендеру, постачальник, субпостачальник, підрядник, субпідрядник, концесіонер, консультант чи субконсультант, рекомендований для присудження Контракту, брав участь у будь-яких заборонених діях під час конкурентної боротьби за присудження даного Контракту;
 - (c) скасує частину свого фінансування, передбаченого для закупівлі устаткування та обладнання, робіт, послуг або концесій відповідно до положень Контракту, якщо з'ясує, що представники позичальника чи бенефіціанта фінансування НЕФКО брали участь у будь-яких заборонених діях під час проведення закупівель або виконання контрактних зобов'язань, якщо позичальника чи бенефіціанта не вжив своєчасних та належних дій для виправлення ситуації, які

б повністю задовольнили НЕФКО;

- (d) оголосить фірму неправомочною (назавжди або на визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО, якщо корпорація на будь-якому етапі прийде до висновку, що така юридична особа була причетна до заборонених дій під час конкурентної боротьби за присудження фінансованого НЕФКО Контракту або під час його виконання;
- (e) у випадку, якщо позичальник чи фірма визнаються судом країни позичальника чи фірми, або правоохоронними (чи аналогічними) органами міжнародного рівня, включаючи спільні правозастосовні інститути, такими, що здійснювали заборонені дії, НЕФКО лишає за собою право:
 - (i) частково або повністю скасувати фінансування такого позичальника;
 - (ii) оголосити фірму неправомочною (назавжди або визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО; та
- f) матиме право вимагати, щоб в Контрактах, які фінансуються НЕФКО, була зазначена вимога щодо права перевіряти всі рахунки, записи та інші документи постачальників, субпостачальників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів та субконсультантів, що стосуються виконання Контракту, а також перевірки таких документів незалежними аудиторами, призначеними НЕФКО.

3.2 Крім того, Учасники тендерів повинні бути проінформовані про положення Розділів VI та VII, Загальні та Особливі умови Контракту.

4. Правомочні Учасники

4.1 Учасником тендеру може бути фізична особа, приватна організація, організація державної власності, що задовольняють вимозі пункту 4.3 Інструкцій для учасників тендеру (в подальшому «ІУТ»), або будь-яка комбінація таких організацій у формі спільного підприємства, консорціуму або асоціації (СПКА). У випадку СПКА:

- a) Всі партнери мають нести спільну та повну відповідальність;
- b) СПКА має призначити Представника, який має мати повноваження вести справи від імені будь-якого та всіх партнерів СПКА протягом процесу тендеру, а також протягом виконання контракту, у разі якщо контракт буде призначений цьому СПКА.

4.2 Учасник та всі партнери, що входять до нього, мають мати національність правомочної країни, у відповідності до розділу IV, Правомочні країни.

4.3 Учасник не має мати конфлікту інтересів, як визначено у пункті 3.26 Керівництва НЕФКО по закупках. Всі Учасники, що матимуть конфлікт інтересів, будуть дискваліфіковані.

4.4 Фірми мають бути виключені, якщо:

- (a) Законодавство країни Позичальника забороняє комерційні відносини з тією країною, при умові, що НЕФКО вважає, що таке виключення не обмежує ефективну конкуренцію;
- (b) На фірму або на осіб, що представляють фірму, накладені економічні санкції ЄС, що опубліковані у Офіційному журналі Європейського Союзу; або
- (c) Актом ратифікації рішення Ради безпеки ООН, прийнятого у рамках Глави VII Хартії ООН, країна Позичальника забороняє будь-який імпорту устаткування з тієї країни чи будь-які платежі особам або організаціям у тій країні.

5. Правомочне устаткування та роботи

5.1 Все устаткування та роботи, що постачаються/виконуються в рамках цього контракту та фінансуються НЕФКО мають походити із правомочної країни, як вказано у Розділі

IV, Правомочні країни.

- 5.2 Для цілей цього параграфу термін Устаткування включає у себе товари, сировинні матеріали, машини, обладнання та окремі заводи; а Супутні роботи включає у себе роботи, такі як транспортування, установка/монтаж, запуск у роботу, навчання та початкове обслуговування.

В. Підготовка тендерних пропозицій

- 6. Вартість участі в тендері**
- 6.1 Учасник тендеру несе всі витрати, пов'язані з підготовкою і поданням своєї Тендерної пропозиції. Замовник не несе відповідальності та не має зобов'язань за цими витратами, незалежно від характеру проведення та результатів тендеру.
- 6.2 Учасник тендеру може відвідати і оглянути об'єкт та ознайомитися з Тендерною документацією, отримати для себе всю інформацію, яка може бути необхідною для підготовки тендеру та укладення контракту. Вартість відвідування об'єкту повинна бути за рахунок Учасника тендеру. Відвідування об'єкта повинно бути узгоджено та скоординовано з Замовником для кожного Учасника тендеру.
- 7. Мова тендерної пропозиції**
- 7.1 Тендерні пропозиції іноземних компаній повинні бути підготовлені англійською мовою з перекладом на українську. Тендерні пропозиції українських компаній повинні бути підготовлені українською мовою з перекладом на англійську. Підтверджуючі документи перекладати необов'язково.
- 8. Документи, що входять у Тендерну пропозицію**
- 8.1 Учасник тендеру, який потребує роз'яснення положень тендерної документації, повинен зв'язатися з Замовником, направивши йому письмовий запит за адресою **[вказіть контактної відповідальної особи Замовника]**. Замовник відповідь на всі запити протягом одного робочого тижня щодо роз'яснення тендерної документації, якщо вони будуть отримані ним не пізніше **[вказіть дату]**. Відповідь Замовника буде у письмовій формі з направленням копій всім учасникам тендеру, які отримали тендерну документацію, включаючи виклад заданого питання, але без вказівки на джерело його надходження. Якщо в результаті запиту щодо тендерної документації Замовник вважатиме за необхідне внести в неї зміни, він має це зробити.
- 8.2 Учаснику тендеру рекомендується відвідати проектний об'єкт для ознайомлення з ним, а також отримати під свою відповідальність всю інформацію, яка може знадобитися йому для підготовки заявки на участь у тендері та укладання контракту.
- 8.3 Тендерна пропозиція Учасника тендеру повинна містити наступні документи:
- (a) супровідний лист до Тендерної пропозиції, відповідно до зразка, наведеного в Розділі III.
 - (b) заповнені Прейскуранти цін, наведені в Розділі III "Тендерні форми";
 - (c) забезпечення тендеру відповідно до пункту ІУТ 15;
 - (d) письмове підтвердження того, що особа, яка підписала Тендерну пропозицію від імені Учасника тендеру, має право на такий підпис;
 - (e) документальні докази того, що Устаткування та суміжні роботи, запропоновані Учасником тендеру, є прийнятними відповідно до пункту ІУТ 13;
 - (f) документальні докази того, що кваліфікація Учасника тендеру відповідає вимогам Розділу II, Кваліфікація та критерії оцінювання, представлені у формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
 - (g) документальні докази того, що Устаткування та суміжні роботи, запропоновані Учасником тендеру, відповідають Тендерній документації, представлені у формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
 - (h) у випадку подачі Тендерної пропозиції СПКА, угода про СПКА, що задоволь-

няє вимогам п. 4 Інструкцій та принаймні визначає частини Вимог замовника, що виконуватимуться кожним із партнерів.

- 9. Альтернативні тендери**
- 9.1 Альтернативні технічні пропозиції *[вставте “повинні” або “не повинні”]* розглядатись для *[вставте назви частин, для яких альтернативні пропозиції будуть розглядатись]*. *[Видаліть наступне речення, якщо альтернативні пропозиції не розглядатимуться]* Метод оцінки альтернативних пропозицій буде у відповідності з Розділом II, Критерії оцінки та кваліфікації.
- 9.2 Учасники тендеру, що бажають запропонувати технічні альтернативи до вимог Тендерного документа, мають спочатку оцінити Вимоги Замовника, як описані у Тендерному документі, а потім привести інформацію, необхідну для оцінки альтернативи Замовником.
- 10. Ціна та знижки тендерної пропозиції**
- 10.1 Ціни, вказані Учасником тендеру в супровідному листі та таблиці цін, повинні бути фіксованими.
- 10.2 Учасник тендеру повинен привести ціну у кожному преїскуранті, як вимагається у Розділі III «Тендерні форми». Незважаючи на інші положення цієї Тендерної документації, все Устаткування, що поставляються з-за меж України, поставляються на Об'єкт на умовах DDP Incoterms 2010. Устаткування, що поставляються з території України, поставляються безпосередньо на Об'єкт. Ціни на Устаткування вказуються Учасником тендеру наступним чином:
- a) для Устаткування, що поставляються з-за меж України, ціна Тендерної пропозиції вказується на умовах DDP з доставкою на Об'єкт;
 - b) для Устаткування, що поставляються з території України, ціна Тендерної пропозиції вказується з доставкою на Об'єкт. Об'єкт розташовано в *[вказіть країну, адресу, організацію]*.
- Супутні роботи можуть включати у себе підготовку монтажних креслень, інспектування обладнання та матеріалів при доставці, монтаж, демонтаж обладнання, що замінюється, та введення обладнання в експлуатацію для Замовника, а також інші послуги, передбачені Технічними специфікаціями та Таблицею цін. Вартість супутніх робіт, включаючи дорожні та добові витрати, витрати на проживання та інші пов'язані витрати, повинні вказуватися в Тендерній пропозиції.
- 10.3 Ціни, приведені Учасником тендеру, повинні бути фіксованими на період виконання контракту та не підлягати змінам ні за яких обставин. Тендерна пропозиція, представлена із коригованою ціною, що не відповідає цьому параграфу, буде відхилена Замовником як невідповідна.
- 11. Валюти Тендеру**
- 11.1. Всі ціни, приведені Учасником тендеру, повинні бути в євро або місцевій валюті; валюти платежів мають бути такі ж, як приведені Учасником тендеру у його пропозиції.
- 12. Документи, що підтверджують правомочність Учасника тендерів**
- 12.1 З метою підтвердження його кваліфікації виконувати Контракт, Учасник тендеру повинен надати інформацію, вказану в Розділі III «Тендерні форми».
- Документальні свідчення кваліфікації Учасника тендеру виконувати Контракт, в разі якщо його Тендерна пропозиція буде прийнята, повинні переконати Замовника в тому, що::
- a) Учасник тендеру має фінансовий, технічний та виробничий потенціал, а також потужності, необхідні для виконання умов Контракту, а середньорічний дохід Учасника протягом попередніх *[вставте кількість років – зазвичай 3]* років був щонайменше у *[вставте число – зазвичай 2-3]* рази більшим від ціни його тендеру. У разі подання тендеру СПКА, лідируючий партнер повинен задовольняти цій вимозі щонайменше на 50%;
 - b) Учасник тендеру (кожний партнер СПКА) успішно постачає подібні Устаткування та послуги іншим замовникам, і вже виконав, принаймні, *[вставте число – зазвичай*

чай 3] подібних контракти за останні *[вставте кількість років – зазвичай 5]* років;

- с) Учасник тендеру не є банкрутом і проти нього не відкриті провадження щодо неплатоспроможності або банкрутства відповідно до положень чинного законодавства.

12.2 Учасник тендеру має надати Дозвіл виробника, використовуючи форму у розділі III, Тендерні форми, якщо Учасник не виготовляє чи виробляє Устаткування, яке він пропонує постачати.

12.3 Учасник тендеру повинен надати свідчення того, що він буде представлений Агентом в країні, який має обладнання та зможе виконувати обов'язки Підрядника щодо обслуговування, ремонту та забезпечення запасними частинами, визначені у Контракті та Вимогах Замовника, якщо Учасник не веде діяльність у країні Замовника.

13. Документи, що підтверджують відповідність робіт

13.1 Для підтвердження відповідності Устаткування та робіт, Учасники тендеру мають заповнити форми, наведені в Розділі III, Тендерні Форми.

13.2 Учасник тендеру має надати наступні документальні свідчення відповідності матеріалів та робіт:

Документальне свідчення відповідності матеріалів та робіт може надаватись у формі літератури, креслень чи даних, і повинно складатись з:

- (а) детального опису важливих технічних та експлуатаційних характеристик матеріалів;
- (б) по-параграфний коментар на Вимоги Замовника до здійснюваних робіт, демонструючи суттєву відповідність матеріалів та робіт вказаним технічним специфікаціям, або пояснення винятків та відхилень від переліку таких вимог.

14. Термін дії тендерних пропозицій

14.1 Термін дії Тендерних пропозицій складає *[вставте число – зазвичай 90]* днів з дати закінчення строку подання таких пропозицій. Тендерна пропозиція, термін дії якої коротший, буде відхилена як така, що не відповідає умовам тендеру.

14.2 У виняткових випадках до закінчення періоду дійсності тендерних пропозицій Замовник може попросити Учасників тендеру продовжити термін дії їх тендерів. Таке прохання та відповіді мають бути у письмовій формі. Учасник тендеру, що згоден виконати прохання, також має продовжити дійсність тендерного забезпечення на двадцять вісім (28) днів після терміну дійсності тендеру. Учасник може відхилити прохання не втрачаючи забезпечення тендеру. Учасник тендеру, що погоджується з проханням, не може бути змушеним чи отримати дозвіл на зміну його тендеру, за виключенням випадку, описаного у пункті ІУТ 14.3.

14.3 Якщо присудження контракту затрималось понад п'ятдесят шість (56) днів після закінчення початкового строку дійсності тендерних пропозицій, то ціна контракту має бути змінена, як вказано у проханні на продовження терміну дії. Оцінка тендерів має базуватись на ціні тендера без врахування вищевказаної зміни.

15. Забезпечення тендеру

15.1 Учасники тендеру мають надати зі своїм тендером оригінал забезпечення тендеру, використовуючи форму, включену у Розділ III «Тендерні форми». Сума тендерного забезпечення має бути не менше *[вставте процент – зазвичай 2%]* ціни тендеру у валюті тендеру і вона має бути дійсною протягом двадцяти восьми (28) днів по закінченні початкового періоду дійсності тендеру.

15.2 Будь-який тендер, що не супроводжується забезпеченням тендеру, буде відхилений Замовником як не відповідний до вимог. Крім того, забезпечення тендеру може бути стягнуто:

- (а) Якщо Учасник відкличе свій тендер протягом періоду його дійсності, вказаному Учасником у супровідному листі, або
- (б) Якщо успішний Учасник не підпише Контракт чи не надасть забезпечення його

виконання.

- 16. Оформлення і підписання тендерної пропозиції**
- 16.1. Учасник тендеру повинен підготувати оригінал Тендерної пропозиції, чітко вказавши на ній “ОРИГІНАЛ”. Крім того, Учасник тендеру має підготувати *[вставте число]* копії Тендерної пропозиції, чітко вказавши на кожній “КОПІЯ”. У випадку розбіжностей між оригіналом та копіями, перевага надається оригіналу.
- Окрім того, Учасник тендеру повинен включати у свою пропозицію електронну форму тендерних документів в форматі PDF на електронному носії CD ROM.
- 16.2. Оригінал та всі копії Тендерної пропозиції повинні бути надруковані або написані незмивним чорнилом, та підписані уповноваженою Учасником тендера особою. Ці повноваження мають бути підтверджені установчими документами Учасника, що додаються до Тендерної пропозиції.
- 16.3. Тендерна пропозиція, подана СПКА, повинна:
- (a) бути підписана таким чином, щоб юридично зобов'язувати всіх партнерів; та
 - (b) містити авторизацію Представника у формі нотаріальної довіреності, підписаної особами, уповноваженими підписувати від імені СПКА.

С. Подача і відкриття Тендерних пропозицій

- 17. Подача і маркування конвертів з тендерами**
- 17.1 Учасники тендеру можуть надсилати свої Тендерні пропозиції поштою або подавати особисто. Процедура подачі, запечатування та маркування конвертів повинна бути наступною:
- (a) Учасники тендеру, які подають свої тендерні пропозиції поштою або нарочним, повинні вкласти оригінал і копії до окремих запечатаних конвертів.
 - (b) Адреса Замовника: *[вказіть адресу Замовника]*
- 17.2 Внутрішні та зовнішні конверти повинні:
- (a) містити назву та адресу Учасника тендеру;
 - (b) бути адресованими Замовнику;
 - (c) містити ідентифікацію тендерного процесу відповідно до ІУТ 1.1; та
 - (d) містити попередження наступного змісту: “Не відкривати до *[вказіть дату та час відкриття тендерних пропозицій]*”
- 17.3 Якщо конверти запечатані або підписані неправильно, Замовник не несе жодної відповідальності за їх втрату або передчасне відкриття.
- 18. Кінцевий термін подачі тендерів**
- 18.1. Тендерні пропозиції мають бути отримані Замовником за вказаною адресою не пізніше *[вказіть дату та час відкриття тендерних пропозицій]*.
- 19. Відкриття тендерних пропозицій**
- 19.1 Замовник має провести відкриття всіх пропозицій публічно в присутності представників Учасників тендеру чи інших осіб, що виявили бажання взяти в цьому участь, за адресою, вказаною в пункті 17.1(b) вище одразу після кінцевого терміну подачі тендерів, що вказаний в пункті 18.1 вище.

D. Перевірка тендерних пропозицій

- 20. Конфіденційність**
- 20.1 Інформація стосовно оцінки Тендерних пропозицій не повинна розкриватися Учасникам тендеру або будь-яким іншим особам, які не мають офіційного відношення до цього

процесу, доки інформація про присудження Контракту не надіслана всім Учасникам тендеру.

20.2 Будь-яка спроба Учасника тендеру вплинути на Замовника під час оцінки Тендерних пропозицій або прийняття рішення про присудження Контракту може призвести до відхилення його Тендерної пропозиції.

20.3 Незалежно від пункту 20.1 ІУТ, з моменту відкриття Тендерних пропозицій до часу присудження Контракту, якщо будь-який Учасник тендеру забажає звернутися до Замовника з будь-якої справи, пов'язаної з тендером, він може зробити це письмово.

21. Роз'яснення тендерних пропозицій

21.1 Замовник на власний розсуд може попросити будь-якого Учасника тендеру надати роз'яснення його Тендерної пропозиції, яке повинно бути надіслано протягом *вставте число – зазвичай 5* днів. Прохання Замовника і відповідь Учасника надаються в письмовій формі. При цьому заборонено вносити, пропонувати чи дозволяти внесення змін до цін чи суті Тендерної пропозиції, за винятком випадків виправлення арифметичних помилок, виявлених Замовником при оцінці.

21.2 Якщо Учасник тендеру не надав роз'яснення його Тендерної пропозиції до часу та дати, вказаної в проханні Замовника, його Тендерна пропозиція може бути відхилена.

22. Визначення відповідності

22.1. Визначення відповідності тендеру Замовником має базуватись на самому змісті тендеру, визначеному в п. 8 Інструкцій.

22.2. Суттєво відповідним тендером є такий, що відповідає вимогам Тендерного документу без матеріального відхилення, умов чи упушень.

(a) «Відхилення» є недотримання вимог, вказаних у Тендерному документі;

(b) «Умови» є встановлення граничних умов чи не прийняття у повному обсязі вимог, вказаних у Тендерному документі;

(c) «Упущення» є не подання якоїсь частини чи всієї інформації чи документації, що вимагається Тендерним документом.

22.3. Матеріальними відхиленнями, умовами чи упушеннями є такі, що

(a) якщо будуть прийняті, то вони:

(i) вплинуть суттєвим чином на обсяг, якість чи функціонування Вимог Замовника, визначених у Розділі V; або

(ii) обмежать суттєвим чином, несумісним з Тендерним документом, права Замовника чи обов'язки Підрядника у пропонуваному Контракті; або

(b) якщо будуть виправлені, то несправедливо вплинуть на конкурентну позицію інших Учасників тендеру, що подали суттєво відповідні тендери.

22.4. Якщо тендер є суттєво не відповідним до вимог Тендерного документу, то він має бути відхилений Замовником і в подальшому не може бути зробленим відповідним шляхом виправлення матеріальних відхилень, умов чи упушень.

22.5. При умові, що тендер є суттєво відповідним, Замовник може допустити в такому тендері будь-які невідповідності, які не є матеріальними відхиленнями, умовами чи упушеннями.

Е. Оцінка та порівняння Тендерних пропозицій

23. Оцінка і виправлення математичних

23.1 Для оцінки Тендерної пропозиції Замовник використовує критерії та методи, наведені в Розділі II, Кваліфікаційний відбір та критерії оцінювання. Жодні інші критерії чи ме-

помилки	тоди не дозволяються.
	23.2 Якщо тендер є суттєво відповідним, то Замовник має виправити арифметичні помилки, як описано у Розділі II «Критерій Оцінки і кваліфікації».
	23.3 Якщо Учасник тендеру не приймає виправлених помилок, то його тендер повинен бути оголошеним не відповідним і його забезпечення тендеру має бути стягнуто.
	23.4 Оцінювання та порівняння Тендерних пропозицій, а також присудження Контракту проводяться відповідно до положень Керівництва НЕФКО з оцінювання тендерних пропозицій.
24. Конвертація до однієї валюти	24.1 Для оцінки та порівняння тендерів валюта(ти) тендера мають бути конвертовані до однієї валюти, як визначено у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
25. Коригування тендеру	25.1 Для цілей оцінки та порівняння Замовник повинен скоригувати ціни тендерів використовуючи критерії та методологію, визначені у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
26. Кваліфікація Учасника тендеру	26.1 Замовник має встановити, чи Учасник тендеру, вибраний як такий, що подав найдешевший та суттєво відповідний тендер, задовольняє кваліфікаційним критеріям, визначеним у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
27. Право Замовника прийняти або відхилити будь-який або всі Тендери	27.1 Замовник залишає за собою право прийняти або відхилити будь-яку Тендерну пропозицію, або анулювати процес тендеру і відхилити всі Тендерні пропозиції в будь-який час до моменту присудження Контракту, при цьому не несучи ніякої відповідальності перед Учасниками тендеру. У разі анулювання тендеру всі Тендерні пропозиції і, зокрема забезпечення пропозицій, при їх наявності, повинні бути негайно повернуті Учасникам тендеру.

F. Присудження контракту

28. Критерії присудження контракту	28.1 Замовник має присудити контракт Учаснику тендеру, чия цінова пропозиція є найнижчою та суттєво відповідає Тендерній документації, у разі якщо встановлено, що Учасник є кваліфікованим для задовільного виконання контракту.
29. Зміни кількостей при присудженні	29.1 Замовник залишає за собою право під час присудження Контракту збільшувати або зменшувати кількості устаткування та робіт, порівняно з початково встановленими у Розділі V «Вимоги Замовника» на <i>[вставте процент – зазвичай 15%]</i> , при цьому не змінюючи ставки цін на устаткування та роботи, та інші умови контракту.
30. Повідомлення про присудження	30.1 До закінчення терміну дійсності тендерів Замовник повинен письмово повідомити успішному Учаснику, що його тендер був прийнятий. 30.2 До підписання формального контракту, повідомлення про його присудження складає юридично зобов'язуючий Контракт. 30.3 Одночасно Замовник повинен повідомити всім іншим Учасникам тендеру про його результати, вказавши ім'я переможного Учасника та ціну, що була ним запропонована. Після отримання такого повідомлення, ці Учасники можуть письмово запросити у Замовника роз'яснення стосовно причин, за яких їх тендери не були вибрані. Замовник повинен письмово та нагально відповісти будь-якому Учаснику, що запросив роз'яснення.
31. Підписання контракту	31.1 Зразу ж із повідомленням Замовник має вислати успішному Учаснику тендеру Контракт для підписання. 31.2 Успішний Учасник тендеру повинен підписати, поставити дату та повернути Контракт Замовнику у двадцяти восьми (28) денний термін. 31.3 Після отримання від успішного Учасника підписаного Контракту та Забезпечення його

виконання відповідно до п. 32 Інструкції, Замовник поверне забезпечення тендеру.

32. Забезпечення виконання

- 32.1 Протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення про присудження Контракту, успішний Учасник повинен надати Забезпечення виконання у відповідності до умов Контракту. Якщо Забезпечення виконання надається успішним Учасником тендеру у вигляді застави, то така застава повинна бути видана заставною або страховою компанією, що, як встановив успішний Учасник, є прийнятною для Замовника. Закордонна організація, що надає заставу, має мати кореспондентську фінансову інституцію в країні Замовника.
- 32.2 Не подання успішним Учасником тендеру вище-згаданого Забезпечення виконання чи не підписання Контракту складає достатню умову для анулювання присудження Контракту та стягнення забезпечення тендеру. У такому випадку Замовник може присудити Контракт наступному найменшому тендеру, що є суттєво відповідним та Замовник встановив, що Учасник тендеру є кваліфікованим для задовільного виконання Контракту.

Розділ II. Критерії оцінки та кваліфікації

Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою ілюстративний матеріал, що містить інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ. Всі посилання на номери означають посилання на відповідні пункти в Розділі I «Інструкції для учасників тендеру». Положення під заголовком «ПРИ-КЛАД» є необов'язковими і можуть включатися у кінцевий тендерний документ за рішенням Замовника.

Цей розділ включає всі критерії, які Замовник має використовувати для оцінки тендерів та визначення кваліфікації Учасників тендеру. Згідно з ІУТ ніякі інші фактори, методи чи критерії не повинні використовуватися. Учасник повинен надати всю інформацію, що вимагається формами, включеними у Розділ III, Тендерні форми..

Критерії та методи оцінки

9 Альтернативні тендери

9.1 Технічні альтернативні пропозиції

Наступне має використовуватись коли технічні альтернативи приймаються та вони будуть розглядатись окремо при умові, що базовий тендер був оцінений.

ПРИКЛАД:

Учасники тендеру, що бажають запропонувати технічні альтернативи до вимог тендерних документів, повинні спочатку запропонувати ціну для технічних специфікацій Замовника, представлених у Розділі V «Вимоги Замовника», а потім представити всю необхідну інформацію, необхідну для повної оцінки альтернатив Замовником, включаючи, якщо доцільно, креслення, проектні розрахунки, технічні специфікації, розклад цін та інші відповідні деталі. Технічні специфікації, що відповідають функціональним специфікаціям устаткування, мають розглядатись Замовником на їх власних перевагах.

10 Знижки

Замовник скоригує ціну тендеру, використовуючи методологію, задану Учасником тендеру в його супровідному листі до тендеру, для врахування знижок, запропонованих Учасником тендеру, які були зачитані під час відкриття тендерних пропозицій.

У випадку будь-якої неоднозначності у методології Учасника тендеру, Замовник має перевагу на трактування. Якщо Учасник тендеру не приймає визначення Замовника, то його тендер має бути оголошений невідповідним, а його забезпечення тендеру має бути стягнуто.

22 Визначення відповідності

Не суттєві відхилення чи упущення (комерційні чи технічні) у тендерній пропозиції не будуть причиною для відхилення, але мають бути враховані в оцінці, коли практично можливо і доцільно. Вартість всіх обчислюваних відхилень чи упущень буде додана до ціни відповідної тендерної пропозиції. Реальна оцінка цієї вартості буде зроблена Замовником, враховуючи відповідні запропоновані ціни інших відповідних Учасників тендеру чи інші ринкові ціни. Рішення по цих добавках Замовник приймає самостійно. Учаснику тендеру не можна пропонувати чи дозволяти коригувати ціну для виправлення таких відхилень чи упущень.

Відхилення чи інші фактори, що перевищують вимоги тендерних документів чи приводять до не-

проханих прибутків для Замовника, не повинні враховуватись при оцінці тендерів.

23 Виправлення математичних помилок

- (а) якщо є невідповідність між сумами, вказаними в колонці розбивки цін, та сумами, вказаними в колонці загальної вартості, то суми колонок розбивки цін вважаються правильними, а загальна вартість повинна бути виправлена;
- (б) якщо є невідповідність між ціною одиниці та загальною сумою, яка отримана множенням ціни одиниці на кількість, ціна одиниці вважається правильною, а загальна сума повинна бути виправлена, хіба що, на думку Замовника, є очевидна помилка у положенні коми у ціні одиниці, у разі чого така загальна сума вважається правильною, а ціна одиниці повинна бути виправлена;
- (с) якщо є помилка у загальній сумі, що виникла внаслідок додавання або віднімання проміжних загальних сум, проміжні загальні суми вважаються правильними, а загальна сума повинна бути виправлена;
- (d) у випадку розбіжності між словами і цифрами, сума, написана словами, вважається правильною, хіба що сума, виражена словами, пов'язана з арифметичною помилкою, у разі чого сума, виражена в цифрах, вважається правильною відповідно до підпункту (а) і (б) вище.

24 Переведення в єдину валюту

Якщо тендери можуть котируватись у більш ніж одній валюті, то Замовник має вказати валюту, у яку всі ціни будуть конвертуватись. Конвертація має проводитись за курсом обмінної продаж, що публікується центральним або іншим вибраним комерційним банком у країні Замовника. Замовник має вказати назву банку та дату, на яку відповідний обмінний курс буде використовуватись. Ця дата має бути не раніше 30 днів до кінцевого терміну подачі тендерів та не пізніше дати закінчення початкового строку дієвості тендерів, вказаного у пункті 18.1 ІУТ. Зазвичай використовується дата кінцевого строку подачі тендерів.

Якщо тендери можуть котируватись у більш ніж одній валюті, то всі ціни тендеру, виражені у різних валютах, для цілей оцінки і порівняння тендерів будуть конвертуватись у: *[вказіть валюту]*

Джерелом обмінного курсу буде: *[вказіть назву джерела обмінного курсу]*.

Датою обмінного курсу буде: *[вказіть дату (день/місяць/рік)]*

25 Коригування тендеру

- 25.1 Замовник може скоригувати ціну тендеру для оцінки для врахування нематеріальних невідповідностей, пов'язаних з вимогами документації, що можуть бути обраховані, які можуть вплинути на затрати Замовника у разі присудження Контракту відповідному Учаснику. Методологія, що пропонується комітетом з оцінки тендеру для проведення такого коригування повинна бути надана для розгляду НЕФКО та видачі «не заперечую» до завершення оцінки та видачі рекомендацій щодо присудження Контракту.

Критерії кваліфікаційного відбору

Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою ілюстративний матеріал, що містить інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ.

- 26.1 Щоб бути кваліфікованим для присудження Контракту згідно з пунктом 26.1 ІУТ, Учасник тендеру (індивідуально, або колективно як спільне підприємство) повинен продемонструвати Замовнику, що він суттєво задовольняє вимогам щодо правомоч-

ності, досвіду, фінансового стану та історії судових розглядів, вказаним нижче:

a) **Правомочність**

ПРИКЛАД:

Учасники тендеру повинні задовольняти критеріям правомочності, визначеним у пункті 4 ІУТ (як відображено у супровідному Листі учасника тендера):

- Не мати конфлікту інтересів, як описано у пункті 4.3 ІУТ;
- Не бути визнаним неправомочним в результаті невиконання умов, описаних у пункті 4.4 ІУТ.

b) **Не виконання контрактів у минулому**

ПРИКЛАД:

Учасники тендеру повинні задовольняти таким вимогам стосовно історичного невиконання контрактів та/або судових рішень проти Учасника або будь-кого із партнерів спільного підприємства:

- Не виконання контракту не трапилось протягом останніх [*вставте число – зазвичай 5*] () років до кінцевого терміну подання тендерів, виходячи із повної інформації щодо повністю врегульованих диспутів чи судових процесів (згідно з формою CON-2);
- Всі позови в процесі розгляду у сумі не перевищують [*вставте процент – зазвичай 10%*] процентів (%) чистої вартості Учасника та повинні розглядатися як вирішені проти Учасника (відповідно до форми CON-2).

c) **Фінансовий стан**

i) **Фінансові результати**

Фірми, що знаходяться у власності окремих осіб чи партнерств, можуть не мати вимогу аудиту їх балансу згідно з законами їх країни. У таких випадках Замовник може пом'якшити його вимоги щодо аудиту.

Зазвичай баланс, що пройшов аудит, вимагається для п'яти років, проте у випадку спеціальних ситуацій цей період може бути меншим.

ПРИКЛАД:

Має бути поданий баланс, що пройшов аудит, за останні [*вказіть число*] років, який має продемонструвати здоровий фінансовий стан Учасника тендеру, показуючи довгострокову прибутковість (відповідно до форми FIN-3.1).

ii) **Середній річний дохід**

ПРИКЛАД:

Середній щорічний дохід за останні [*вставте число*]* років перевищував EURO [*вставте значення*] ** в еквіваленті (згідно форми FIN-3.2). У випадку тендеру, поданого СПКА, головний партнер має продемонструвати виконання цієї вимоги щонайменше на 50%.

**Цей період зазвичай складає п'ять років, проте він може бути меншим, якщо вимагається спеціальними обставинами.*

***Як правило не менше 2.5 разів очікуваного річного обороту у пропонованому контракті (на основі прямолінійного розрахунку). Цей коефіцієнт може бути меншим для дуже малих контрактів, але не менше 1.5 (особливості умов у країні ма-*

ють теж враховуватись).

iii) **Фінансові ресурси**

ПРИКЛАД:

Учасник тендеру має продемонструвати що він має доступ або має у наявності ліквідні активи, не закладені реальні активи, кредитні лінії чи інші фінансові засоби для забезпечення потреб у оборотних коштах для виконання контракту, що оцінюються у сумі, не меншій за еквівалент у євро *[вставте суму]**, беручи до уваги зобов'язання Учасника у інших контрактах (згідно з формами FIN-3.3 та FIN-3.4).

**Замовник має враховувати мінімальні вимоги щодо оборотних коштів на основі кількості місяців, яка має бути визначена шляхом врахування часу, необхідного Замовнику щоби оплатити платіжне доручення Підрядника, включаючи (a) час будівництва з початку місяця, що виставлений на оплату; (b) час, необхідний для видачі місячного платіжного сертифікату; (c) час, необхідний Замовнику для оплати сертифікованої суми та (d) резервний період від одного до двох місяців на випадок непередбачуваних затримок. (Один резервний місяць є достатнім, якщо сума (a) + (b) + (c) складає три або менше місяців). Оцінка має базуватись на прямолінійному розрахунку потреб у оборотних коштах, не враховуючи авансові платежі та утримувані кошти.*

d) **Досвід**

ПРИКЛАД:

Досвід підрядника у якнайменше *[вставте число]** контрактах протягом останніх *[вставте число]*** років, кожний вартістю не менше *[вставте число]****, що були повністю та успішно завершені та які є подібними до пропонованого контракту (відповідно до форми EXP-2.4.1).

** Зазвичай три (3) контракти по виконанню робіт, аналогічних тим, що закупляються;*
*** Цей період зазвичай є п'ять років, але може бути меншим, якщо вимагається у конкретних обставинах;*
**** Зазвичай не менше 80% очікуваної вартості контракту.*

e) **Персонал**

Учасник тендеру має продемонструвати, що він має персонал для ключових посад, що задовольняє таким вимогам:

№	Посада	Загальний схожий досвід, років	Досвід у подібних роботах, років

Учасник тендеру має надати деталі пропонованого персоналу та свідчення їх досвіду у відповідних формах, включених до Розділу III, Тендерні форми.

f) **Обладнання**

Учасник тендеру має продемонструвати, що він має ключові позиції обладнання та механізми, перераховані нижче:

№	Тип обладнання та характеристики	Мінімальна кількість
---	----------------------------------	----------------------

Учасник тендеру має надати деталі пропонованих позицій обладнання та механізмів, використовуючи відповідні форми у Розділі III.

Розділ III. Тендерні форми

Перелік форм

СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ ДО ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ.....	19
ДЕКЛАРАЦІЯ ПОРЯДНОСТІ.....	21
ПРЕЙСКУРАНТ / ПЕРЕЛІК РОБІТ	23
ФОРМА ТЕНДЕРНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	30
ДОЗВІЛ ВИРОБНИКА	31
ОРГАНІЗАЦІЯ БУДМАЙДАНЧИКА ТА ОПИС МЕТОДУ	32
ГРАФІКИ МОБІЛІЗАЦІЇ ТА БУДІВНИЦТВА.....	33
ОБЛАДНАННЯ ПІДРЯДНИКА	34
ПЕРСОНАЛ ПІДРЯДНИКА.....	35
РЕЗЮМЕ ПРОПОНОВАНОГО ПЕРСОНАЛУ	36
КВАЛІФІКАЦІЯ УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ	37
ІНФОРМАЦІЯ ПРО УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ	38
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЧЛЕНІВ СПКА	39
ІСТОРІЯ НЕВИКОНАННЯ КОНТРАКТНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ	40
РЕЗУЛЬТАТИ ФІНАНСОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	41
СЕРЕДНІЙ РІЧНИЙ ДОХІД	42
ФІНАНСОВІ РЕСУРСИ	43
ПОТОЧНІ КОНТРАКТНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ.....	44
ДОСВІД	45
ДОСВІД (ПРОДОВЖЕННЯ)	46

Супровідний лист до Тендерної пропозиції

Примітки для Учасників тендеру: Учасник тендеру повинен підготувати Супровідний лист на фірмовому бланку з чітким зазначенням повного найменування та адреси Учасника тендеру. Увесь текст, що міститься в квадратних дужках [], наведений для допомоги в заповненні цієї форми, і повинен бути вилючений Учасником тендеру із кінцевої редакції документа.

Дата: _____

Тендер №: _____

Альтернатива №.: _____

Кому: _____

Ми, що нижче підписалися, засвідчуємо, що:

- (a) Ми переглянули і не маємо заперечень до Тендерної документації, включаючи зміни до неї, видані відповідно до Інструкцій для учасників тендеру (пункт 8);
- (b) Ми пропонуємо поставити, згідно Тендерної документації, наступне устаткування та виконати супутні роботи:.....
- (c) Загальна вартість нашої Тендерної пропозиції, за виключенням знижок, наведених в пункті (d) нижче, становить:
.....
- (d) Запропоновані знижки та методи їхнього застосування:
.....
.....
.....
- (e) Наша Тендерна пропозиція лишається чинною протягом[зазначте період часу, передбачений пунктом IUT 14.1] днів з крайнього терміну подачі Тендерних пропозицій, зазначеного в Тендерній документації, лишається зобов'язальною для нас, та може бути прийнятою в будь-який час до моменту закінчення вищевказаного терміну;
- (f) У випадку прийняття нашої Тендерної пропозиції, ми зобов'язуємось подати забезпечення виконання, відповідно до вимог Тендерної документації;
- (g) Ми, включаючи всіх субпостачальників, субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, є громадянами правомочних країн
- (h) Ми, включаючи всіх субпостачальників та субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, не маємо конфлікту інтересів відповідно до пункту 4.3 IUT;
- (i) Ми не беремо участі в більш ніж одному тендері у цьому тендерному процесі ні як учасник тендеру, ні як субпідрядник, не враховуючи альтернативних пропозицій, поданих у відповідності до пункту 9 IUT;
- (j) Наша фірма, її філіали чи дочірні компанії, включаючи всіх субпостачальників чи субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, не були визначені НЕФКО неправомочними за законами країни Замовника, офіційними правилами або нормами відповідності рішенням Ради безпеки ООН;
- (k) Ми не є організацією у державній власності;
- (l) Наступні комісійні чи винагорода були виплачені чи мають бути виплачені по відношенню до процесу тендеру чи виконання контракту:

Імя отримувача	Адреса	Причина	Сума
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(Якщо нікому не було заплачено, то вкажіть «жодному»)

- (m) Ми усвідомлюємо, що ця Тендерна пропозиція, разом з вашим письмовим підтвердженням її прийняття, що додається до Листа про присудження Контракту, становить юридичний Контракт, укладений між нами, до моменту складення та підписання офіційного Контракту.
- (n) Ми розуміємо, що ви не зобов'язані приймати найдешевшу Тендерну пропозицію, чи будь-яку іншу отриману вами Тендерну пропозицію.

Ім'я:

В якості:

Підпис:

**Належним чином
уповноважений на підписання
Тендерної пропозиції від імені:**

Дата:

Декларація порядності

до [Назва Замовника]]
від [Назва Учасника тендеру]]

“Ми декларуємо, що ні ми ні будь-хто, включаючи директорів, співробітників, агентів, партнерів спільних підприємств чи субпідрядників (“Сторони”), якщо такі існують, що діють від нашого імені чи за нашою згодою, чи діють за нашого сприяння, здійснювали чи будуть здійснювати будь-які заборонені дії (як визначено нижче) у зв’язку із тендерним процесом чи під час виконання чи постачання робіт, товарів чи послуг для [вказіть назву контракту чи тендеру] (далі “Контракт”) та зобов’язуємося інформувати вас у випадку, якщо такі заборонені дії стануть відомими будь-кому у нашій організації, хто відповідає за забезпечення дотримання до вимог цієї Декларації.

Ми зобов’язуємося на протязі тендерного процесу та, якщо наш тендер буде успішним, на протязі Контракту призначити та утримувати посадову особу, до якої ви матимете повний доступ, що буде наділена обов’язками та повноваженнями для забезпечення виконання умов цієї Декларації.

Якщо будь-яка із Сторін, якщо такі є, (i) була засуджена у будь-якому суді стосовно порушень, що включають у себе заборонені дії у зв’язку з будь-яким тендерним процесом чи забезпеченням робіт, товарів чи послуг протягом п’яти (5) років безпосередньо до дати цієї Декларації, чи (ii) була звільнена чи звільнилась з будь-якої роботи у зв’язку із забороненими діями, чи (iii) була виключена із участі у тендерному процесі у зв’язку із забороненими діями Північною екологічною фінансовою корпорацією (НЕФКО) чи будь-якою національною інституцією чи інституцією ЄС чи будь-якою міжнародною фінансовою інституцією, ми проінформуємо про деталі вищезазначених випадків (i)-(iii) включно із заходами, вжитими нами чи такими, що будуть вжиті для забезпечення того, що жодна із Сторін не буде здійснювати будь-які заборонені дії [приведіть деталі, якщо необхідно].

У випадку присудження нам Контракту ми надамо Замовнику/Клієнту/НЕФКО та аудиторам, призначеним ними, а також будь-яким компетентним органам, що є уповноваженими за діючим законодавством, право інспектування наших записів, а також усіх субпідрядників у Контракті. Ми зобов’язуємося зберігати ці записи у цілому у відповідності до діючого законодавства та у будь-якому випадку протягом шести (6) років із дати виконання Контракту.”

Для цілей цієї Декларації “Заборонені дії” включають у себе:

- **Корупційні дії** означають пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої сторони
- **Шахрайські дії** означають будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навісисне або ненавісисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону у цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов’язання
- **Примусові дії** означають безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї сторони
- **Змова** означає домовленість між двома або більше сторонами, спрямована на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої сторони
- **Обструктивні дії** означають (а) свідоме знищення, фальсифікація, зміна чи приховання доказів, що є суттєвими для пов’язаного із Контрактом розслідування; та/або погрози чи залякування будь-якої сторони з метою перешкоджання у наданні свідчень з питань, що стосуються цього розслідування, або продовженню розслідування, або (б) дії, направленні на суттєве перешкоджання реалізації НЕФКО його прав стосовно Контракту на здійснення аудиту чи отримання інформації, або прав, що будь-який уповноважений орган має у відповідності до законодавства чи міжнародних договорів.
- **Відмивання коштів** означає (i) конвертацію або передачу власності, знаючи, що ця власність отримана шляхом кримінальних дій чи участі у кримінальних діях, з метою приховування чи маскування незаконного походження власності, або сприяння будь-якій особі, що приймає участь у цій діяльності, для уникнення законних наслідків його дій:

- (i) приховання чи маскуванню справжньої природи, джерел, місцезнаходження, зберігання, переміщення, прав стосовно належності власності, знаючи, що ця власність отримана за рахунок кримінальних дій чи участі у таких діях;
 - (ii) придбання, володіння або використання власності, знаючи під час її отримання, що ця власність отримана за рахунок кримінальних дій чи участі у таких діях;
 - (iii) Участь в, організація, намагання вчинити, а також надання допомоги, спонукання, сприяння та консультування щодо будь-яких вищезазначених дій.
- **Фінансування тероризму** означає надання чи збір коштів, прямо чи опосередковано, з намаганням, що вони будуть використовуватися, чи знаючи, що вони будуть використовуватись, повністю чи частково, для здійснення злочинів, визначених Статтями 1-4 Рамкового Рішення Ради Європейського Союзу 2002/475/ЖНА від 13 червня 2002 року щодо боротьби з тероризмом.

Дата:

Підпис:

[Ім'я та посада]

за та від імені

[Назва фірми чи спільного підприємства]

Прейскурант / Перелік робіт

Ці замітки для підготовки Переліку робіт призначені тільки для інформування Замовника або особи, що розробляє тендерні документи. Вони не повинні включатись у остаточні документи.

Мета

Метою Переліку робіт є:

- (a) надати достатню інформацію про кількості передбачених робіт, щоби дати можливість учасникам тендеру добре підготуватись; та
- (b) при заключенні контракту забезпечити оцінений Перелік робіт для періодичного оцінювання виконаних робіт.

Для досягнення цієї мети Перелік робіт має бути достатньо детальним, щоби врахувати різницю між різними видами робіт чи між роботами одного виду, але виконуваними у різних місцях розташування чи при різних обставинах, що можуть робити їх різними щодо затрат. У відповідності до цих вимог, форма та зміст Переліку робіт повинні бути якомога простішими.

Зміст

Зазвичай Перелік робіт має включати такі розділи:

- (a) Передмова;
- (b) Роботи (згруповані у частини);
- (c) Денні норми (якщо необхідні);
- (d) Попередні обсяги та суми; та
- (d) Підсумок

Передмова

Передмова має вказати, що включається в одиничні ціни та визначити методи вимірювання, прийняті при підготовці Переліку робіт та які будуть використовуватися для вимірювання будь-якої частини робіт.

Роботи

Позиції Переліку робіт повинні бути згруповані у розділи для розрізнення між тими частинами робіт, котрі за своєю природою, розташуванням, доступу до них чи завдяки будь-яким іншим спеціальним характеристикам можуть передбачати різні методи виконання, чи планування робіт, чи різні витрати. Загальні позиції, що є спільними для всіх частин робіт, можуть бути згруповані у вигляді окремого розділу Переліку робіт. Якщо використовуються різні формули коригування цін, то вони мають повзуватись із відповідними розділами Переліку робіт.

Оцінювання

Оцінювання Переліку робіт повинно бути сумісним з оцінюванням та регулювання щодо валют у всьому документі (тобто В Інструкціях для учасників тендеру та Умовах контракту).

Кількості

Кількості повинні вираховуватись безпосередньо із креслень, хіба-що в контракті визначено інакше, і ніякі поправки не повинні робитись на розбухання, усушку чи відходи. Кількості мають закруглятись де це доцільно та треба уникати удаваної точності.

Розклад денних норм

Розклад денних норм потрібно включати у випадку, якщо ймовірність непередбачених робіт за межами Переліку робіт є високою.

Попередні кількості та суми

Резервування непередбачуваних кількостей для будь-якого виду чи класу робіт, що має велику ймовірність перевищення кількості, має здійснюватися шляхом приведення конкретних «попередніх кількостей» чи «попередніх сум» у Переліку робіт для конкретного виду чи класу робіт, а не шляхом збільшення кількості для зданого виду чи класу робіт понад ту, що зазвичай очікується. Для випадків, не передбачених вище, загальне резервування перевищення кількостей може бути зроблене шляхом включення «Попередньої суми» у підсумковий Перелік робіт. Суми, приведені для таких попередніх кількостей, повинні базуватись на реалістичній оцінці можливих перевищень. Ці попередні суми повинні строго відслідковуватись і у разі перевищення загальної попередньої суми 15% базової ціни Контракту повинен проводитись аудит цієї суми.

Підсумок

Підсумок має включати у себе суму окремих частин Переліку робіт, включаючи Попередні суми для денних норм, для перевищення фізичних обсягів та цінових відхилень, де це доцільно.

ПРИКЛАД:

ПЕРЕДМОВА

Загальні положення

1. Прейскуранти (Перелік робіт) мають бути заповнені у формі, способом та з деталями, описаними нижче. Учасники тендеру мають прочитати Технічні специфікації та інші розділи тендерних документів, а також вивчити креслення, щоби зрозуміти повний обсяг вимог до кожної позиції. Подані розцінки та ціни мають включати повний обсяг вимог, включаючи накладні витрати та прибуток.
2. Якщо Учасник не певний щодо обсягу будь-якої позиції, він повинен запросити роз'яснення відповідно до Інструкцій для учасників тендеру перед тим, як подати свій тендер.

Ціни

3. Ціни мають бути вписані незмивними чорнилами, а будь-які виправлення, пов'язані з помилками, мають бути підписані Учасником тендеру.
4. Ціни тендеру мають бути приведені способом та у валютах, визначених в Інструкціях для учасників тендеру.

Для кожної позиції Учасники мають заповнити кожну колонку в Прейскурантах цін, та привести розбивку цін, як вимагається.

Ціни, приведені в Прейскурантах цін для кожної позиції, повинні бути для обсягу цієї позиції, як визначено у вимогах, кресленнях та в інших частинах тендерних документів.

5. При розходженні між сумою цін, вказаних у колонці, і числом, вказаним у рядку «Всього», перше вважається правильним, а останнє число буде відкориговано відповідно.

При розходженні сум, приведених у цифрах, і сум, приведених словами, останні будуть вважатись правильними.

6. Позиції, залишені пустими, будуть вважатись такими, що були включені в інші позиції.
7. Сума кожного Прейскуранту цін та сума Загального прейскуранту буде вважатись повною ціною виконання робіт у повній відповідності до Контракту, незалежно від того, чи кожна позиція була оцінена.
8. Коли Замовник попросить для цілей здійснення платежів чи часткових платежів, розрахунку відхилень чи претензій, або для інших прийнятних цілей, Підрядник має надати Замовнику розбивку будь-яких позицій із Прейскурантів цін, що мають складові частини або є сумами інших позицій.

ПРИКЛАД:

Прейскурант №1: Матеріали, що поставляються

Дата: _____

Тендер: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

1	2	3	4	5	6
№	Опис	Одиниця	К-сть	Ціна за одиницю DDP або на місці (в євро або МВ*)	Всього: DDP або на місці (в євро або МВ*) (4 x 5)
Всього (вноситься до Загального прейскуранту)					

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

ПРИКЛАД:

Прейскурант №2: Роботи

Дата: _____

Тендер: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

1	2	3	4	5	6
№	Опис	Оди- ниця	К-сть	Ціна за одиницю (в євро або МВ*)	Всього (в євро або МВ*) (4 x 5)
Всього (вноситься до Загального прейскуранту)					

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

ПРИКЛАД:

Підсумковий прейскурант

Дата: _____

Тендер: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

1	2	3
№	Опис	Всього: DDP або на місці (в євро або МВ*)
1	Прейскурант №1: Матеріали, що поставляються	
2	Прейскурант №2: Роботи	
3	Попередня сума	
Всього (вноситься до Тендерної пропозиції)		

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

ПРИКЛАД:**РОЗКЛАД ДЕННИХ НОРМ**

Дата: _____

Тендер: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

Розклад денних норм повинен використовуватись для можливих непередбачених робіт за межами включених у Графік робіт. Для додаткових робіт необхідні письмові інструкції Керівника проекту. Учасник тендеру має вписати різні види робітників, матеріали та будівельне обладнання з вказанням їх денних базових розцінок.

Учасник повинен вказати в колонці 4 валюту (євро чи місцева валюта).

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
№	Позиція	Одиниця	Розцінка: (Євро або МВ*)
1	Будівельник	1 людино-день	
2	Електрик	1 людино-день	
3	Кран	1 год.	
4	Екскатор	1 год.	
5	Самоскид	1 год.	
6	<i>Інше (повинно бути вписано Учасником тендеру)</i>		

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

Форма тендерного забезпечення

Примітка для Учасників тендеру: *Весь текст, що знаходиться у квадратних скобках [], приведений тільки для використання при підготовці цієї форми і має бути видалений із кінцевого документу.*

_____ [Назва банку та адреса відповідного відділення]

Бенефіціант: _____ [Назва та адреса Замовника]

Дата: _____

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕНДЕРУ №: _____

Нас проінформували, що _____ [назва Учасника тендеру] (в подальшому "Учасник") подав до вас свій тендер від _____ (в подальшому "тендер") на виконання _____ [назва контракту] відповідно до Запрошення до участі в тендері № _____.

Більш того, ми розуміємо, що згідно з вашими умовами тендери повинні мати тендерне забезпечення.

На прохання Учасника, ми _____ [назва банку] цим зобов'язуємося виплатити вам будь-яку суму чи суми, що в цілому не перевищують _____ [сума цифрами] (_____ [сума словами]) при отриманні від вас вашої першої письмової вимоги, стверджуючої, що Учасник порушив його зобов'язання, визначених умовами тендеру, тому що Учасник:

- (a) відкликав свій тендер протягом періоду дійсності тендеру, вказаному Учасником у супровідному листі до тендеру; або
- (b) будучи поінформованим про прийняття його тендеру Замовником протягом періоду дійсності тендеру (i) не підписав чи відмовився підписати Форму контракту, якщо вимагається, або (ii) не надав чи відмовився надати Забезпечення виконання контракту, відповідно до Тендерного документу.

Ця гарантія припинить свою дію: (a) якщо Учасник є успішним то при отриманні нами копії контракту, підписаного Учасником, та Забезпечення його виконання, наданого вам за проханням Учасника; та (b) якщо Учасник не є успішним то при настанні першим наступного (i) отримання нами копії вашого повідомлення Учаснику назви успішного Учасника; або (ii) двадцять вісім днів після закінчення строку дійсності тендера Учасника.

Відповідно, будь-яка вимога щодо платежів у рамках цієї гарантії має бути отримана нами в офісі на цю чи перед нею дату.

Ця гарантія підлягає дії Uniform Rules for Demand Guarantees, ICC Publication No. 758.

[підпис(и)]

Дозвіл Виробника

Примітки для Учасників тендеру: Учасник тендеру повинен вимагати, щоб Виробник заповнив цю форму згідно з вказаними інструкціями. Цей дозвіл повинен бути підписаним особою з відповідними повноваженнями підписувати документи, що є зобов'язальними для Виробника. Учасник тендеру повинен включити дозвіл в свою Тендерну пропозицію, якщо так зазначено в Інформаційній карті тендерної пропозиції. Увесь текст, що міститься в квадратних дужках [], наведений для допомоги в заповненні цієї форми, і повинен бути вилучений із кінцевої редакції документа.

Дата: [вказіть дату (день, місяць, рік) подання Тендерної пропозиції]

Тендер №: [вказіть номер тендерного процесу]

Кому: [вказіть повне найменування Замовника]

З ОГЛЯДУ НА ТЕ, ЩО:

Ми [вказіть повне найменування Виробника], будучи офіційними Виробниками [вказіть тип вироблених матеріалів], та маючи заводи в [вказіть повну адресу заводів Виробника], справжнім уповноважуємо [вказіть повне найменування Учасника тендеру] представити Тендерну пропозицію на постачання виготовлених нами матеріалів [вказіть найменування та короткий опис матеріалів], а також обговорити умови та підписати Контракт на постачання вищевказаного.

Справжнім ми надаємо нашу повну гарантію, відповідно до пункту 21.1 Загальних умов Контракту на матеріали, що пропонуються вищевказаною фірмою для постачання.

Підпис: [підписи уповноважених представників Виробника]

Ім'я (назва): [імена уповноважених представників Виробника]

Посада: [вказіть посаду]

Належним чином уповноважений на підписання цього дозволу від імені: [вказіть повне найменування Виробника]

Цього _____ дня _____ місяця _____ року. [вказіть дату підписання]

Організація будмайданчика та опис методу

Учасник тендеру має привести загальний опис організації та методу виконання робіт, пропонує учасником. Організація та метод виконання робіт мають продемонструвати їх адекватність для задовільного виконання робіт у відповідності до тендерних документів.

Графіки мобілізації та будівництва

Учасник тендеру має надати інформацію та графік, що демонструє порядок, згідно з яким Учасник тендеру збирається виконувати роботи, включаючи прогнозовану тривалість кожного етапу виконання контракту, включаючи (але не обмежуючись):

- a) Мобілізацію обладнання та механізмів Підрядника;
- b) Виконання кожного ключового етапу будівництва, включаючи очікувані темпи будівництва та прогнозовані періоди початку і завершення;
- c) Деталі стосовно джерел основних матеріалів та очікувані відстані транспортування матеріалів;
- d) Інша інформація, яку Учасник тендеру вважає доцільною чи відповідною.

Обладнання Підрядника

Учасник тендеру має надати адекватну інформацію для демонстрації того, що він здатний задовольнити вимоги до основного обладнання та механізмів, перераховані у Розділі II (Критерій оцінки та кваліфікації). Окрема форма має бути заповнена для кожної позиції перерахованого обладнання, або для альтернативного обладнання, запропонованого Учасником. Учасник тендеру має надати приведену нижче інформацію, наскільки можливо. Поля, відмічені зірочкою (*) будуть використовуватись для оцінки.

Тип обладнання *		
Інформація про обладнання	Назва виробника	Модель та силова категорія
	Потужність*	Рік виготовлення *
Сучасний стан	Сучасне місцезнаходження	
	Деталі сучасної зайнятості	
Джерело	Вкажіть джерело обладнання <input type="checkbox"/> Власне <input type="checkbox"/> Орендоване <input type="checkbox"/> В лізингу <input type="checkbox"/> Спеціально виготовлене	

Наступна інформація повинна надаватись тільки для обладнання, що не є у власності Учасника тендеру.

Власник	Назва власника	
	Адреса власника	
	Телефон	Ім'я та посада контактної особи
	Факс	Telex
Угоди	Деталі орендної, лізингової тощо угоди, що є специфічні для проекту	

Персонал Підрядника

Запропонований персонал

Учасник тендеру має запропонувати кваліфікований персонал для відповідності вимогам для кожної із посад, перелічених у Розділі II (Критерії оцінки і кваліфікації). Дані про їх досвід мають бути надані згідно з формами нижче для кожного кандидата.

1.	Назва посади
	Ім'я
2.	Назва посади
	Ім'я
3.	Назва посади
	Ім'я
і т.д.	Назва посади
	Ім'я

Кваліфікація Учасника тендеру

Щоб встановити кваліфікацію Учасника тендеру виконувати контрактні зобов'язання відповідно до Розділу II (Кваліфікаційний відбір та критерії оцінювання), Учасник повинен надати інформацію, вказану у відповідних інформаційних листах, що додаються.

Правомочність

Форма ЕЛІ 1.1

Інформація про Учасника тендеру

Дата: _____

Тендер №:

Сторінка _____ із _____

1. Юридична назва Учасника тендеру
2. У випадку СПКА, юридична назва кожного партнера:
3. Країна заснування або реєстрації Учасника тендеру:
4. Рік заснування або реєстрації Учасника тендеру:
5. Юридична адреса Учасника тендеру в країні заснування або реєстрації:
6. Інформація про уповноваженого представника Учасника тендеру: Ім'я (назва): Адреса: Телефон / факс: Електронна пошта:
7. Прикріплені копії оригінальних документів: Установчий договір або реєстраційне свідоцтво юридичної особи, зазначеної в пункті 1 вище.

Форма ЕЛІ 1.2

Інформація про членів СПКА

Дата: _____

Тендер №: _____

Сторінка _____ із _____

1. Юридична назва Учасника тендеру
2. Юридична назва члена СПКА
3. Країна заснування або реєстрації члена СПКА:
4. Рік приєднання партнера до юридично правомочного СПКА:
5. Юридична адреса члена СПКА в країні заснування або реєстрації:
6. Інформація про уповноваженого представника члена СПКА: Ім'я (назва): Адреса: Телефон / факс: Електронна пошта:
7. Прикріплені копії оригінальних документів: Установчий договір або реєстраційне свідоцтво юридичної особи, зазначеної в пункті 1 вище.

Форма CON – 2

Історія невиконання контрактних зобов'язань

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Дата: _____

Юридична назва члена СПКА: _____

Тендер №: _____ Сторінка _____ із _____

Історія невиконання контрактних зобов'язань, відповідно до Розділу II, Критерії оцінювання, підпункт 26.1(b)			
<input type="checkbox"/> Протягом вказаного періоду невиконання контрактних зобов'язань не мало місця			
Рік	Частина невиконаних контрактних зобов'язань	Реквізити контракту	Загальна вартість контракту (за нинішнім курсом, в євро)
Поточні судові розгляди			
<input type="checkbox"/> Судові розгляди не мають місця			
<input type="checkbox"/> Ведуться нижченаведені судові розгляди, як зазначено нижче:			
Рік	Рішення (в відсотках від сукупних активів)	Реквізити контракту	Загальна вартість контракту (за нинішнім курсом, в євро)
		Реквізити контракту: Найменування Замовника: Адреса Замовника: Предмет розгляду:	
		Реквізити контракту: Найменування Замовника: Адреса Замовника: Предмет розгляду:	

Фінансовий стан

Форма FIN – 3.1

Результати фінансової діяльності

Юридична назва Учасника тендерів: _____ Дата: _____

Юридична назва члена СПКА: _____ Тендер №: _____

Стор. _____ із _____ сторінок

Заповнюється Учасником тендерів, а у випадку СПКА, кожним із його членів

Фінансові дані	Історична інформація за минулі _____ () років (Еквівалент євро у тис.)						
	Рік 1	Рік 2	Рік 3	Рік ...	Рік n	Середнє значення	Середній коеф.
Інформація із балансового рахунку							
Всього активів							
Всього зобов'язань							
Власний капітал							
Поточні активи							
Поточні зобов'язання							
Інформація із звіту про доходи							
Загальний дохід							
Прибуток до сплати податків							

Додаються копії фінансової звітності (бухгалтерські баланси, включаючи всі пов'язані пояснювальні записки, а також звіти про прибутки) за вищезазначені роки, з дотриманням наступних умов:

- (a) вони повинні відображати фінансове становище Учасника тендеру або члена СПКА, а не їх дочірніх або материнських компаній
- (b) історія фінансової звітності повинна пройти аудит сертифікованим бухгалтером
- (c) історія фінансової звітності повинна бути повною, включаючи пояснювальні записки до звітів
- (d) історія фінансової звітності повинна відповідати результатам фінансових періодів, які вже пройшли аудиторську перевірку (не вимагаються та не приймаються звіти за частину звітного періоду)

Форма FIN – 3.2

Середній річний дохід

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Дата: _____

Юридична назва члена СПКА: _____ Тендер №: _____

Стор. _____ із _____ сторінок

Дані річного доходу		
Рік	Сума та валюта	Еквівалент євро
*Середній річний дохід		

* Середній річний дохід розраховується як загальні підтвержені платежі, отримані за поточні чи завершені поставки, поділені на кількість років, вказану у Розділі II, Критерії оцінки та кваліфікації, підпункт 26.1(c)(ii).

Форма FIN 3.3

Фінансові ресурси

Вкажіть пропонувані джерела фінансування, такі як ліквідні активи, незаставлені нерухомі активи, кредитні лінії та інші фінансові засоби, за виключенням поточних зобов'язань, наявні для забезпечення потреб у оборотних коштах для цього контракту, як визначено у Розділі II, Критерії оцінки та кваліфікації.

Джерело фінансування	Сума (еквівалент євро)
1.	
2.	
3.	
4.	

Форма Fin 3.4

Поточні контрактні зобов'язання

Учасники тендерів та кожний партнер СПКА повинні надати інформацію про їх поточні контрактні зобов'язання по всіх контрактах, що були їм присуджені, для яких були видані листи про наміри або прийняття, або ж контракти знаходяться у стадії завершення, але по яким сертифікат повного виконання ще не був виданий.

Назва контракту	Замовник, контактна адреса, телефон та факс	Сума незавершених робіт (еквівалент євро)	Очікувана дата завершення	Середні місячні платежі за останні півроку (Євро/місяць)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
і т.д.				

Форма EXP – 2.4.1

Досвід

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Дата: _____

Юридична назва члена СПКА: _____ Тендер №: _____

Стор. _____ із _____ сторінок

Номер подібного контракту <i>[вказіть номер]</i> із <i>[загальна кількість контрактів]</i> необхідних	Відомості	
Назва контракту		
Дата присудження Дата виконання		
Роль у контракті		
Загальна вартість контракту		Євро
Якщо партнер СПКА, то вкажіть частку в загальній вартості контракту	_____ %	Євро _____
Ім'я (назва) Замовника:		
Адреса:		
Телефон / факс:		
Електронна адреса:		

Форма ЕХР – 2.4.1 (прод.)
Досвід (продовження)

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Стор. ____ із ____ сторінок

Юридична назва члена СПКА: _____

Номер подібного контракту [вказіть номер] із [загальна кількість контрактів] необхідних	Відомості
Опис подібності відповідно до пункту 26.1 (d) Розділу II	
Сума	
Фізичний обсяг	
Складність	
Технологія	

Розділ IV. Правомочні країни

НЕФКО дозволяє юридичним та фізичним особам з усіх країн пропонувати устаткування та обладнання, роботи та послуги для проектів, фінансованих НЕФКО.

Відповідно до міжнародного права, позики, вкладення в акціонерні капітали або гарантії НЕФКО не підлягають використанню для сплати платежів фізичним або юридичним особам, або для оплати будь-якого імпортованого устаткування і обладнання, якщо такі платежі або імпорт заборонені рішенням Ради безпеки ООН, прийнятим відповідно до Глави VII Статуту ООН. Внаслідок цього фізичні і юридичні особи, а також Підрядники, що пропонують заборонені таким чином Устаткування та послуги, не допускаються до участі та присудження контрактів, що фінансуються НЕФКО.

ГЛАВА 2 – Вимоги Замовника

Розділ V. Вимоги Замовника

1. Обсяг робіт

Перелік робіт та матеріалів Замовник має включити в Тендерний документ до початку проведення тендеру. Таблиці можна збільшувати, як необхідно.

ПРИКЛАД:

<u>1.1 Перелік матеріалів</u>			
<u>№</u>	<u>Назва</u>	<u>Короткий опис</u>	<u>Кількість</u>

ПРИКЛАД:

<u>1.2 Обсяги робіт</u>			
<u>№</u>	<u>Назва робіт</u>	<u>Короткий опис</u>	<u>Обсяг</u>

2. Графік поставок та виконання робіт

Графік поставок і виконання робіт Замовник має включити в Тендерний документ до початку проведення тендеру.

Необхідна дата завершення робіт - не пізніше *[вказіть дату]*: _____.

Найменування робіт	Дата виконання (день/місяць/рік)

3. Технічні специфікації

Ці нотатки стосовно підготовки специфікацій приведені тільки як інформація для Замовника або того, хто буде готувати тендерні документи. Вони не повинні включатись у кінцевий варіант документу.

Підготовка Технічних специфікацій:

Точне і ясне визначення специфікацій є умовою того, що Учасники тендеру подадуть реалістичні та конкурентні тендери відповідно до вимог Замовника. Специфікації мають бути підготовлені таким чином, щоби дозволити найбільш широкую можливу конкуренцію, одночасно чітко визначаючи необхідні стандарти виконання робіт та матеріалів, що закупляються. Це дозволить досягти цілей економічності, ефективності та справедливості, забезпечить відповідність тендерів та сприятиме прозорості процесу оцінки тендерів та призначення контракту. Специфікації мають вимагати, щоби всі матеріали були новими, такими, що не були у використанні, та були останньої моделі чи модифікації. Вони також мають включати в себе всі останні удосконалення, якщо по другому не визначено в Специфікаціях.

Наскільки можливо, необхідно використовувати стандартизовані загальні технічні специфікації до якості робіт, матеріалів, виготовлення, контролю якості та тестувань з додаванням чи виключенням окремих положень, відповідно до окремих закупок.

Необхідно особливо слідкувати, щоби специфікації не були обмежувачими. Загальноприйняті міжнародні стандарти повинні використовуватись де це можливо. При використанні конкретних стандартів, таких як стандарти країни Замовника, специфікації повинні чітко визначати, що роботи та матеріали, які задовольняють іншим прийнятним стандартам та забезпечують щонайменше суттєво відповідну якість та функціонування як і стандарти, що використовуються, також мають бути прийнятними. Посилання на брендові назви та номери каталогів треба уникати наскільки можливо; де це не можливо то такі посилання мають супроводжуватись словами «або еквівалентні».

Текст Технічних специфікацій має вставлятись у тендерні документи Замовником.

№	Повні технічні специфікації матеріалів	

ПРИКЛАД:

Еквівалентність стандартів та норм

При посиланні у Технічних специфікаціях на конкретні стандарти та норми, яким мають задовольняти матеріали, що поставляється, мають використовуватись останні діючі версії таких стандартів чи норм, хіба що інше чітко визначено Технічними специфікаціями. Якщо такі стандарти є національними чи такими, що відносяться до конкретної країни чи регіону, то інші прийняті стандарти, що забезпечують суттєву еквівалентність до використовуваних стандартів та норм, мають бути прийнятними.

4. Креслення

Ці нотатки стосовно підготовки креслень приведені тільки як інформація для Замовника або того, хто буде готувати тендерні документи. Вони не повинні включатись у кінцевий варіант документу.

Зазвичай креслення підшиваються в один об'єм, який досить часто є більшим за інші документи. Його розмір визначається масштабом креслень, який не повинен зменшуватись до рівня, при якому деталі неможливо прочитати.

Де це доцільно, Замовник має додати іншу відповідну документацію, таку як креслення, діаграми, план площадки, тощо, які допоможуть Учаснику тендеру підготувати тендер, що відповідає вимогам.

Корисним буде надати спрощену карту, що показує розташування площадки проекту по відношенню до місцевої географії, включаючи основні дороги, порти, аеропорти та залізницю. Будівельні креслення, хоча може ще не повністю розроблені, повинні містити достатньо деталей щоб дозволити Учасникам тендеру зрозуміти тип та складність робіт, та скласти цінову пропозицію. Підрядника можуть попросити надати креслення або зразки або разом з його тендером або, більш часто, для вивчення перед доставкою протягом виконання контракту.

ГЛАВА 3 – Форми контракту

Розділ VI. Загальні умови Контракту

Ці Загальні умови Контракту (ЗУК), застосовані разом з Особливими умовами Контракту (ОУК) та іншими документами, приведеними нижче, складають закінчений документ, що визначає права та обов'язки сторін.

Ці Загальні умови Контракту були розроблені на основі значного міжнародного досвіду у складанні та управлінні контрактами, з врахуванням тенденції у галузі будівництва до використання більш простої та прямої мови.

Ці ЗУК можуть використовуватись як для малих контрактів з вимірюванням обсягів робіт, так і для контрактів з паушальною ціною.

Зміст

A. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	57
1. Визначення	57
2. Тлумачення	58
3. Мова і застосовне право	59
4. Рішення Керівника Проекту.....	59
5. Делегування повноважень.....	59
6. Спілкування між сторонами	59
7. Субпідряди.....	59
8. Інші підрядники	59
9. Персонал та обладнання	60
10. Ризики Замовника і Підрядника	60
11. Ризики Замовника.....	60
12. Ризики Підрядника	60
13. Страхування.....	60
14. Дані про Будівельний майданчик.....	61
15. Підрядник має виконати роботи	61
16. Завершення робіт в намічену дату закінчення.....	61
17. Затвердження Керівником Проекту	61
18. Безпека	61
19. Знахідки.....	61
20. Заволодіння Будівельним майданчиком.....	61
21. Доступ на Будівельний майданчик	61
22. Інструкції, інспекції та аудит.....	62
23. Призначення Третейського судді	62
24. Процедура вирішення спорів	62
25. Корупційні та шахрайські практики.....	62
B. КОНТРОЛЬ ЧАСУ ВИКОНАННЯ РОБІТ	63
26. Програма.....	63
27. Продовження наміченої дати виконання	63
28. Прискорення.....	63
29. Затримки за рішенням Керівника Проекту	63
30. Адміністративні наради	63
31. Завчасне попередження	64
C. КОНТРОЛЬ ЯКОСТІ.....	64
32. Виявлення дефектів.....	64
33. Тестування.....	64
34. Усунення дефектів.....	64
35. Неусунуті дефекти	64
D. КОНТРОЛЬ ВИТРАТ.....	64
36. Ціна Контракту	64
37. Зміни в Ціні Контракту	64
38. Варіації.....	64
39. Прогноз обігових коштів.....	65
40. Платіжні сертифікати	65
41. Платежі.....	65
43. Податки.....	66
44. Валюти	67
45. Утримання	67
46. Заздалегідь оцінені збитки.....	67
47. Авансовий платіж.....	67
48. Забезпечення	67
49. Денні норми	67
50. Витрати на ремонт	68

Е. ЗАВЕРШЕННЯ КОНТРАКТУ	68
51. ЗАВЕРШЕННЯ	68
52. ПРИЙМАННЯ	68
53. ОСТАТОЧНИЙ РАХУНОК	68
54. КЕРІВНИЦТВА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	68
55. РОЗІРВАННЯ	68
56. ШАХРАЙСТВО ТА КОРУПЦІЯ	69
57. ПЛАТІЖ ПРИ РОЗІРВАННІ	70
58. ВЛАСНІСТЬ	70
59. ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВИКОНАННЯ	70
60. ПРИЗУПИНЕННЯ КРЕДИТУ НЕФКО	70

Загальні умови контракту

А. Загальні положення

1. Визначення

1.1 Жирним шрифтом виділені терміни, що визначаються.

- (a) **Прийнята сума контракту** означає суму, вказану у Листі про прийняття для виконання та завершення Робіт та виправлення будь-яких дефектів.
- (b) **Графік робіт** означає графік дій, що включають в себе будівництво, монтаж, тестування та введення в експлуатацію Робіт у контракті з паушальною ціною. Він включає паушальну ціну для кожної дії, яка використовується для оцінювання та оцінки впливу варіацій та компенсацій.
- (c) **Третейський суддя** є особою, що призначається Замовником і Підрядником для вирішення спорів в першій інстанції у відповідності до положень статті 23 ЗУК.
- (d) **НЕФКО** означає фінансову інституцію, визначену в ОУК.
- (e) **Перелік робіт** означає заповнений з вказанням цін Перелік робіт, що є частиною Тендеру.
- (f) **Випадки компенсації** є випадки, визначені в статті 42 ЗУК нижче.
- (g) **Дата завершення** - дата завершення робіт, підтверджена Керівником проекту у відповідності зі статтею ЗУК 53.1.
- (h) **Контракт** означає контракт між Замовником і Підрядником про виконання і завершення робіт, а також технічним обслуговуванням. Він складається з документів, перерахованих в статті ЗУК 2.3 нижче.
- (i) **Підрядник** означає особу чи організацію, Тендерну пропозицію якого (ї) на виконання робіт було прийнято Замовником.
- (j) **Тендер Підрядника** означає заповнений тендерний документ, поданий Підрядником Замовнику.
- (k) **Ціна Контракту** означає ціну, вказану в Листі про прийняття тендеру, та в подальшому скореговану у відповідності з положеннями Контракту.
- (l) **Дні** означає календарні дні; **місяці** означає календарні місяці.
- (m) **Денні норми** означає перемінні роботи, що оплачуються на добовій основі за використання робітників і обладнання Підрядника в додаток до платежів за матеріали та устаткування.
- (n) **Дефект** означає будь-яку частину робіт, незакінчену у відповідності до Контракту.
- (o) **Свідоцтво про виправлення дефектів** є документом, що видається Керівником проекту, після виправлення дефектів Підрядником.
- (p) **Період відповідальності за дефекти** є періодом, вказаним в ОУК відповідно до статті 34.1 і розрахованим від Дати завершення.
- (q) **Креслення** означають креслення для робіт, включені у контракт, а також будь-які додаткові та змінені креслення, видані Замовником (чи від його імені), включаючи розрахунки і іншу інформацію, надану чи затверджену Керівником проекту для виконання контракту.
- (r) **Замовник** є стороною, яка наймає Підрядника для виконання Робіт, як визначено в ОУК.
- (s) **Обладнання** є механізмами і транспортними засобами Підрядника,

тимчасово ввезеними на Будівельний майданчик для виконання Робіт.

- (t) **«У письмовому вигляді»** або «письмово» означає написане від руки, надруковане, друковане електронними засобами та внесене у справу;
- (u) **Початкова ціна контракту** є ціною контракту, вказаною у Листі про прийняття тендеру Замовником.
- (v) **Намічена дата закінчення** є датою, в яку Підрядник планує закінчити виконання Робіт. Намічена дата закінчення вказується в ОУК. Намічена дата закінчення може бути переглянута виключно Керівником проекту шляхом розпорядження про її продовження чи прискорення робіт.
- (w) **Матеріали** означає всі ресурси, включаючи витратні матеріали, що використовуються Підрядником для виконання Робіт.
- (x) **Устаткування** означає будь-яку невід’ємну частину Робіт, що матиме механічні, електричні, хімічні чи біологічні функції.
- (y) **Керівник проекту** означає особу, вказану в ОУК (чи іншу компетентну особу призначену Замовником і повідомлену Підряднику в якості заміни Керівника проекту), яка відповідає за контроль за виконанням робіт та адміністрування Контракту.
- (z) **ОУК** означає Особливі умови Контракту.
- (aa) **Будівельний майданчик** означає територію, визначену як така в ОУК.
- (bb) **Звіт про обстеження Будівельного майданчику** означає звіти, що включені в тендерну документацію і містять в собі визначення і тлумачення відомостей, що стосуються наземних та підземних умов майданчику.
- (cc) **Специфікації** означає специфікації Робіт, включених в Контракт, і будь-які зміни чи доповнення до них, зроблені чи затверджені Керівником проекту.
- (dd) **Дата початку** приводиться в ОУК. Це остання дата коли Підрядник повинен приступити до виконання Робіт. Вона необов’язково співпадає з будь-якою із дат заволодіння майданчиком.
- (ee) **Субпідрядник** означає особу чи організацію, що заключила контракт з Підрядником на виконання частини робіт по даному Контракту, включаючи роботи на Будівельному майданчику.
- (ff) **Тимчасові роботи** означає роботи, запроектовані, змонтовані та демонтовані Підрядником та необхідні у зв’язку з основними будівельними або монтажними роботами.
- (gg) **Варіація** означає інструкцію Керівника проекту, що вносить зміни в роботи, що виконуються.
- (hh) **Роботи** означає те, що виконує Підрядник у відповідності з вимогами Контракту з ціллю будівництва, монтажу і передачі Замовнику, як визначено в ОУК.

2. Тлумачення

- 2.1 При тлумаченні цих ЗУК слова, що позначають один рід, також означають всі інші роди. Слова, що позначають єдине число також означають множинне число і навпаки. Заголовки не є важливими. Слова мають своє звичайне значення у мові Контракту, якщо інше не зазначено спеціально. Керівник проекту має випускати інструкції, що роз’яснюють ці ЗУК, у відповідь на запити.
- 2.2 Якщо в ОУК передбачено виконання робіт по частинам, посилання в ЗУК на Роботи, Дату завершення та Намічену дату завершення відносяться до будь-якої частини робіт (за виключенням посилань на Дату завершення і Намічену дату завершення Робіт в цілому).
- 2.3 Документи, що складають Контракт, мають інтерпретуватись у такому

- пріоритетному порядку:
- (a) Угода,
 - (b) Лист про прийняття,
 - (c) Тендерна пропозиція Підрядника,
 - (d) Особливі умови Контракту,
 - (e) Загальні умови Контракту,
 - (f) Специфікації,
 - (g) Креслення,
 - (h) Перелік робіт та
 - (i) Будь-які інші документи, визначені в ОУК як складова частина Контракту.
- 3. Мова і застосовне право**
- 3.1 Мова Контракту і застосовне право Контракту вказуються в ОУК.
- 3.2 Протягом виконання Контракту Підрядник повинен дотримуватись заборон на імпорт товарів і послуг в країні Замовника, коли
- (a) законодавство чи офіційні розпорядження країни Позичальника забороняють комерційні відносини з тією країною; чи
 - (b) у рамках дотримання рішення Ради Безпеки ООН, прийнятого у відповідності до Розділу VII Статуту ООН, країна Позичальника забороняє будь-який імпорт товарів із тієї країни або будь-які платежі до будь-якої особи чи організації в тій країні.
- 4. Рішення Керівника проекту**
- 4.1 Якщо не обумовлено інше, Керівник проекту буде вирішувати пов'язані з контрактом питання між Замовником і Підрядником виступаючи в якості представника Замовника.
- 5. Делегування повноважень**
- 5.1 Якщо інше не визначене в ОУК, Керівник проекту має право делегувати будь-які з своїх повноважень і зобов'язань іншим особам за виключенням Третейського суду, але попередньо повідомивши про це Підрядника, і може анулювати будь-яке таке делегування попередньо проінформувавши про це Підрядника.
- 6. Спілкування між сторонами**
- 6.1 Спілкування між сторонами, про яких говориться в Умовах, мають силу тільки в письмовому вигляді. Дія повідомлення починається виключно з моменту його доставки.
- 7. Субпідряди**
- 7.1 Підрядник може заключати договори субпідряду за погодженням Керівника проекту, але не може передавати будь-кому Контракт без письмового дозволу Замовника. Субпідряди не змінюють зобов'язань Підрядника.
- 8. Інші підрядники**
- 8.1 Підрядник повинен співпрацювати та сумісно використовувати Будівельний майданчик з іншими підрядниками, державними органами, комунальними підприємствами та Замовником впродовж періоду вказаного в Графіку інших підрядників, як вказано в ОУК. Підрядник також має забезпечувати обладнання та послуги для них, як визначено у Графіку. Замовник може змінювати Графік інших підрядників та має повідомляти Підрядника про будь-які такі зміни.

- 9. Персонал та обладнання**
- 9.1 Підрядник має найняти працівників та використовувати обладнання, заявлених в його Тендері, для виконання Робіт, або інших працівників чи обладнання, як затверджено Керівником проекту. Керівник проекту має затвердити будь-яку заміну ключового працівника чи обладнання лише в тому разі, якщо відповідна кваліфікація чи характеристики є суттєво відповідними чи кращими за ті, що були запропоновані у Тендері.
- 9.2 Якщо Керівник проекту просить Підрядника відсторонити особу, що є співробітником і працівником Підрядника, вказуючи при цьому причину, Підрядник має забезпечити, що б така особа покинула Будівельний майданчик впродовж семи днів і більш не мала будь-яких стосунків до робіт по Контракту.
- 9.3 Якщо Замовник, Керівник проекту чи Підрядник виявить, що будь-який із працівників Підрядника здійснює корумповані, шахрайські, обманні, загрожуючі або обструктивні дії протягом виконання Робіт, тоді такий працівник повинен бути звільнений відповідно до пункту 9.2 вище.
- 10. Ризики Замовника і Підрядника**
- 10.1 Замовник несе ризики які в даному Контракті визначені як ризики Замовника, тоді як Підрядник несе ризики, які визначені в даному контракті як ризики Підрядника.
- 11. Ризики Замовника**
- 11.1 Починаючи з Дати початку і до видачі Свідоцтва про виправлення дефектів, наступні ризики є ризиками Замовника:
- (a) ризик каліцтва і смерті людей, втрати чи нанесення збитків майну (виключаючи об'єкт, матеріали, обладнання), який зв'язаний з
 - (i) використанням чи зайняттям Будівельного майданчику для проведення Робіт або в цілях проведення Робіт, який є невідворотним результатом Робіт; або
 - (ii) халатністю, порушенням обов'язків, передбачених законом, або посяганням на будь-яке законне право Замовника з боку будь-якої особи, яка перебуває у нього в штаті або на контракті, за винятком Підрядника.
 - (b) ризик нанесення збитку об'єкту, установкам, матеріалам і устаткуванню в тій мірі, в якій це обумовлено виною Замовника або недоліком проекту Замовника, або військовою, або радіоактивним забрудненням, які мають місце в країні, де виконуються Роботи.
- 11.2 Починаючи з Дати завершення і видачі Свідоцтва про виправлення дефектів, ризик втрати або заподіяння шкоди об'єкту, установкам або матеріалам являє собою ризик Замовника за винятком втрат або шкоди, пов'язаних з
- (a) дефектом, який існував на Дату завершення,
 - (b) подією, що сталася до Дати завершення і яка сама по собі не становила ризик Замовника; або
 - (c) діями Підрядника на будівельному майданчику після Дати завершення.
- 12. Ризики Підрядника**
- 12.1 Починаючи з Дати початку і до видачі Свідоцтва про виправлення дефектів, ризик каліцтва або смерті, втрати або заподіяння шкоди майну (включаючи, але не тільки, об'єкт, установки, матеріали та обладнання), що не відносяться на ризик замовника, є ризиком Підрядника.
- 13. Страхування**
- 13.1 Підрядник має забезпечити страхове покриття з Дати початку і до кінця Періоду відповідальності за дефекти спільно на ім'я Замовника та Підрядника на суми, зазначені в ОУК, у разі настання наступних подій, що становлять ризик Підрядника:
- (a) втрата або нанесення збитку об'єкту, устаткуванню та матеріалам;

- (b) втрата або пошкодження обладнання;
 - (c) втрата або нанесення збитку майну (за винятком об'єкта, устаткування та матеріалів) у зв'язку з Контрактом; та
 - (d) каліцтво або загибель людей.
- 13.2 Підрядник має представити Керівнику проекту на затвердження страхові сертифікати та поліси до Дати початку. Всі страхування мають забезпечувати виплату компенсації в таких валютах і таких пропорціях, які необхідні для відновлення витрат або ліквідації збитку.
- 13.3 Якщо Підрядник не представляє будь-які з необхідних полісів і сертифікати, Замовник може укласти договори страхування, який повинен був заключити Підрядник, і відняти суми страхових премій, виплачених Замовником з платежів на користь Підрядника, або, якщо таких платежів не передбачається, виплата премій вважається боргом, що підлягає погашенню.
- 13.4 Умови страхування не можуть бути змінені без затвердження Керівником проекту.
- 13.5 Обидві сторони зобов'язані дотримуватися всіх умов страхових полісів.
- 14. Дані про Будівельний майданчик**
- 14.1 Вважається, що, Підрядник вивчив будь-які дані про Будівельний майданчик, згадані в ОУК, а також будь-яку іншу інформацію, яка доступна Підряднику.
- 15. Підрядник має виконати Роботи**
- 15.1 Підрядник має виконати будівельно-монтажні роботи у відповідності до Специфікацій та Креслень.
- 16. Завершення Робіт в Намічену дату закінчення**
- 16.1 Підрядник може розпочати виконання Робіт в Дату початку і повинен виконувати Роботи відповідно до програми, наданої Підрядником, з уточненнями, затвердженими Керівником проекту, і завершити роботи в Намічену дату закінчення.
- 17. Затвердження Керівником проекту**
- 17.1 Підрядник має надати Керівнику проекту Специфікації та Креслення, що показують пропоновані Тимчасові роботи, на затвердження.
- 17.2 Підрядник несе відповідальність за проектування Тимчасових робіт.
- 17.3 Затвердження Керівником проекту не змінює відповідальності Підрядника за проектування Тимчасових робіт.
- 17.4 Підрядник повинен отримати затвердження проекту Тимчасових робіт у третій сторін, коли це вимагається.
- 17.5 Всі Креслення, підготовлені Підрядником для виконання всіх видів робіт підлягають попередньому затвердженню Керівником проекту до їх використання.
- 18. Безпека**
- 18.1 Підрядник відповідає за безпеку всієї діяльності на будівельному майданчику.
- 19. Знахідки**
- 19.1 Всі несподівані знахідки на будівельному майданчику, які представляють історичний чи інший інтерес або мають значну вартість, мають бути власністю Замовника. Підрядник повідомляє Керівника проекту про такі знахідки і поводить з ними відповідно до інструкцій Керівника проекту.
- 20. Заволодіння Будівельним майданчиком**
- 20.1 Замовник має надати Будівельний майданчик повністю у володіння Підряднику. Якщо право володіння будь-якої його частиною не надано до тієї дати, яка вказана в ОУК, то вважається, що Замовник затримав початок відповідної діяльності, і такий випадок є Випадком компенсації.
- 21. Доступ на Будівельний**
- 21.1 Підрядник має дозволити Керівнику Проекту і будь-якій іншій особі, уповноваженій Керівником проекту, доступ на Будівельний майданчик і в будь-яке місце, де ведуться роботи відповідно до Контракту або передбачається

майданчик	проводити такі роботи.
22. Інструкції, інспекції та аудит	<p>22.1 Підрядник має виконувати всі інструкції Керівника проекту, які відповідають чинному законодавству тієї місцевості, де розташований Будівельний майданчик.</p> <p>22.2 Підрядник має вести сам та забезпечити, щоби його субпідрядники та субконсультанти теж вели точні і систематичні записи стосовно Робіт у такій формі і з такими деталями, що чітко покажуть відповідні зміни у часі виконання та вартості.</p> <p>22.3 Підрядник має дозволити та забезпечити, щоби його субпідрядники та субконсультанти дозволяли НЕФКО або особам, призначеним НЕФКО, інспектувати Будівельний майданчик та/або рахунки та записи, що стосуються виконання Контракту та подання Тендеру, та проведення аудиту таких рахунків та записів аудиторам, призначеними НЕФКО, за відповідним запитом від НЕФКО. Увага Підрядника, субпідрядників та субконсультантів привертається до пункту 25.1, який поміж іншого встановлює, що дії, що мають на меті завадити НЕФКО у виконанні прав інспектування та аудиту, що зазначені у пункті 22.3, складають заборонені практики, які ведуть до розірвання контракту (а також до визначення невідповідності, згідно процедур санкцій НЕФКО).</p>
23. Призначення Третейського судді	<p>23.1 Третейський суддя має призначатись спільно Замовником та Підрядником під час видачі Замовником Листа про прийняття. Якщо в Листі про прийняття Замовник не погоджується на призначення Третейського судді, то Замовник попросить уповноважений орган, визначений в ОУК, призначити Третейського суддю протягом 14 днів після отримання цього прохання.</p> <p>23.2 У випадку складання повноважень чи смерті Третейського судді або якщо Замовник та Підрядник погодяться, що Третейський суддя не виконує свої функції згідно з умовами Контракту, то Замовник та Підрядник повинні спільно призначити нового Третейського суддю. У разі не згоди між Замовником та Підрядником, Третейський суддя має бути призначений протягом 30-ти днів уповноваженим органом, визначеним в ОУК, на прохання однієї із сторін протягом 14-днів після отримання такого прохання.</p>
24. Процедура вирішення спорів	<p>24.1 Якщо Підрядник вважає, що рішення, прийняте Керівником проекту або не входить в сферу компетенції Керівника проекту за Контрактом, або було прийнято помилково, то таке рішення має бути передане на розгляд Третейського судді протягом чотирнадцяти (14) днів після повідомлення про таке рішення Керівника проекту.</p> <p>24.2 Третейський суддя має винести рішення у письмовій формі протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення про суперечку.</p> <p>24.3 Послуги Третейського судді мають оплачуватись на погодинній основі за ставкою, визначеною в ОУК, разом з відшкодуванням витрат, визначеним в ОУК, і Замовник, і Підрядник мають ділити ці витрати порівну незалежно від рішення, прийнятого Третейським суддею. Кожна зі сторін може направити рішення Третейському судді в арбітраж протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання письмового рішення Третейського судді. Якщо жодна із сторін не передає спір на розгляд арбітражу протягом зазначених вище двадцяти восьми (28) днів, то рішення Третейського судді буде остаточним і обов'язковим.</p> <p>24.4 Арбітражний розгляд має проводитись згідно з процедурами арбітражу, які публікуються організацією і в місці, визначеними в ОУК.</p>
25. Корупційні та шахрайські практики	<p>25.1 НЕФКО вимагає дотримання його політики стосовно корупційних та шахрайських практик, як визначено у пункті 56 ЗУК.</p> <p>25.2 Замовник вимагає від Підрядника розкрити будь-які комісійні чи винагороди, що могли бути виплачені чи підлягають виплаті агентам чи будь-якій іншій стороні стосовно тендеру чи виконання Контракту. Інформація, що підлягає розкриттю, маю як мінімум включати в себе ім'я та адресу агента чи іншої сторони, суму та</p>

валюту, а також причину комісійних чи винагороди.

В. Контроль часу виконання робіт

- 26. Програма**
- 26.1 Протягом часу, вказаного в ОУК, Підрядник має подати Керівнику проекту на затвердження Програму, де викладаються загальні методи, схеми, порядок і терміни виконання всіх видів Робіт. У випадку контракту з паушальною ціною роботи у Програмі повинні відповідати таким у Графіку робіт.
- 26.2 Уточненою Програмою буде Програма, яка відображає хід виконання кожного виду діяльності за фактом, а також вплив ходу виконання на терміни виконання робіт, що залишилися, включаючи будь-які зміни в послідовності видів діяльності.
- 26.3 Підрядник має представляти Керівнику проекту на схвалення уточнену Програму з періодичністю не меншою, ніж зазначено в ОУК. Якщо Підрядник не представляє оновлену Програму протягом зазначеного періоду, Керівник проекту може утримати суму, зазначену в ОУК, з наступного платіжного доручення і продовжувати утримувати цю суму до наступного платежу після дати, в яку була представлена уточнена Програма. У випадку контракту з паушальною ціною Підрядник має надати уточнений Графік робіт протягом 14 днів після отримання відповідної інструкції від Керівника проекту.
- 26.4 Затвердження Керівником проекту Програми не змінює зобов'язань Підрядника. Підрядник може переглянути Програму і представити її знову Керівнику проекту в будь-який час. Переглянута Програма повинна відображати вплив Варіацій і Випадків компенсації.
- 27. Продовження наміченої дати завершення**
- 27.1 Керівник проекту має продовжити Намічену дату завершення, якщо трапиться Випадок компенсації або видана Варіація, яка унеможливує завершення робіт до наміченої дати без зусиль Підрядника щодо прискорення виконання робіт, що залишилися, які змусять Підрядника нести додаткові витрати.
- 27.2 Керівник проекту має прийняти рішення про те, чи слід продовжувати Намічену дату завершення і на який період протягом двадцяти одного (21) дня після надходження прохання з боку Підрядника прийняти таке рішення у зв'язку з впливом Випадку компенсації або Варіації; при цьому Підрядник представляє всі підтверджуючі відомості. Якщо Підрядник не зробив попереднього попередження або не сприяв усуненню затримки, затримка з такої причини не береться до уваги при визначенні нової наміченої дати завершення.
- 28. Прискорення**
- 28.1 Коли Замовник бажає, щоб Підрядник завершив роботи раніше наміченої дати завершення, то Керівник проекту повинен отримати від Підрядника пропозицію щодо прискорення робіт із зазначенням його ціни. Якщо Замовник приймає ці пропозиції, то Намічена дата завершення коригується відповідним чином і підтверджується як Замовником, так і Підрядником.
- 28.2 Якщо оцінені пропозиції Підрядника щодо прискорення приймаються Замовником, то вони мають бути включені у Ціну Контракту і розглядатись як Варіація.
- 29. Затримки за рішенням Керівника проекту**
- 29.1 Керівник проекту може розпорядитися, щоб Підрядник затримав початок або хід реалізації будь-яких заходів щодо виконання Робіт.
- 30. Адміністративні наради**
- 30.1 Керівник проекту, або Підрядник можуть зажадати присутності один одного на адміністративній нараді. Мета адміністративної наради полягає в тому, щоб провести аналіз планів, виконання залишкових робіт і вирішити питання, підняті відповідно до процедури завчасного попередження.
- 30.2 Керівник проекту має вести протоколи адміністративної наради і надавати примірники протоколу присутнім на нараді, а також Замовнику.

Відповідальність сторін за дії, які належить зробити, має визначатися Керівником проекту або на адміністративній нараді, або після неї, і доводиться у письмовій формі до відома всіх, хто був присутній на нараді.

- 31. Завчасне попередження**
- 31.1 Підрядник має попередити Керівника проекту якомога раніше про ймовірність у майбутньому конкретних подій або обставин, які можуть негативно позначитися на якості робіт, збільшити Ціну Контракту або затримати виконання Робіт. Керівник проекту може зажадати від Підрядника представити оцінку передбачуваного впливу майбутньої події або обставини на Ціну Контракту і Дату завершення. Підрядник має представити таку оцінку якомога швидше.
- 31.2 Підрядник має сприяти Керівнику проекту у підготовці та аналізі пропозицій щодо того, як можна уникнути або зменшити ефект такої події чи обставини силами учасників робіт, а також виконувати всі відповідні інструкції Керівника проекту.

C. Контроль якості

- 32. Виявлення дефектів**
- 32.1 Керівник проекту має перевіряти роботу Підрядника і повідомляти йому про будь-які виявлені дефекти. Така перевірка не впливає на відповідальність Підрядника. Керівник проекту може інструктувати Підрядника щодо виявлення дефекту і розкрити і провести тестування будь-яких робіт, які, на думку Керівника проекту, мають дефект.
- 33. Тестування**
- 33.1 Якщо Керівник проекту дає Підряднику інструкції щодо проведення тестувань, які не вказані в Специфікаціях, з метою перевірки робіт на наявність дефектів і якщо такі тестування підтвердили їх наявність, то Підрядник має сплатити за тестування і будь-які зразки. Якщо дефекту не виявлено, то тестування мають розглядатися як Випадок компенсації.
- 34. Усунення дефектів**
- 34.1 Керівник проекту має повідомити Підрядника про будь-які дефекти до закінчення періоду відповідальності за дефекти, який починається з Дати завершення і встановлений в ОУК. Період відповідальності за дефекти має бути продовжений настільки, наскільки дефекти залишаються неусуненими.
- 34.2 Кожного разу при отриманні повідомлення про дефект, Підрядник має виправити такий дефект протягом часу, зазначеного в повідомленні Керівника проекту.
- 35. Неусунуті дефекти**
- 35.1 Якщо Підрядник не усунув дефект протягом терміну, вказаного в повідомленні Керівника проекту, Керівник проекту має оцінити витрати на усунення дефекту, і Підрядник має виплатити цю суму.

D. Контроль витрат

- 36. Ціна Контракту**
- 36.1 Перелік робіт повинен містити ціни позицій Робіт, що мають виконуватися Підрядником. Перелік робіт використовується для розрахунку Ціни контракту. Підряднику будуть платити за кількість виконаних робіт по ціні, встановленій у Переліку робіт для кожної позиції.
- 37. Зміни в Ціні Контракту**
- 37.1 Якщо кінцева кількість виконаних робіт відрізняється від кількості, приведеної у Переліку робіт, для окремої позиції більш ніж на 25 процентів, при умові, що зміна ціни перевищить 1 процент Початкової ціни Контракту, то Керівник проекту повинен виправити розцінку, щоби дозволити зміну ціни. Керівник проекту не повинен виправляти розцінки від зміни кількості робіт, якщо при цьому Початкова ціна контракту перевищить 15 процентів, хіба що з дозволу Замовника.
- 37.2 За проханням Керівника проекту Підрядник повинен надати Керівнику проекту детальну розбивку для будь-яких розцінок, приведених у Переліку робіт.
- 38. Варіації**
- 38.1 Всі Варіації мають включатися до уточнених Програми, підготовлених Підрядником.

- 38.2 На прохання Керівника проекту Підрядник має подати Керівнику проекту котирування вартості виконання Відхилення. Керівник проекту повинен оцінити це котирування, яке подається протягом семи днів після надходження прохання або протягом більш тривалого періоду, зазначеного Керівником проекту, до розпорядження про виконання Варіації.
- 38.3 Якщо сума, зазначена Підрядником, не є розумною, Керівник проекту може замовити виконання Варіації та ввести зміну до Ціни Контракту, яка буде заснована на власному прогнозі Керівника проекту щодо впливу Варіації на витрати Підрядника.
- 38.4 Якщо Керівник проекту вважатиме, що терміновість Варіації не дозволить представити і розглянути котирування, не затримуючи ходу Робіт, то запит на котирування не надається, а Варіація розглядається як Випадок компенсації.
- 38.5 Підрядник не має права на додатковий платіж за витрати, яких можна було уникнути шляхом надання завчасного попередження.
- 38.6 Якщо робота, вказана у Варіації, відповідає позиції у Переліку робіт та якщо, на думку Керівника проекту, кількість роботи зверх ліміту, вказаного у пункті 39.1 або час її виконання не призводять до зміни розцінки, то для розрахунку вартості Варіації має використовуватись розцінка, приведена у Переліку робіт. Якщо розцінка змінюється, або якщо природа чи протяжність роботи у Варіації не відповідає жодній з позицій, приведених у Переліку робіт, то котирування Підрядника повинно бути у формі нових розцінок для відповідних позицій робіт.

39. Прогноз обігових коштів

- 39.1 При уточненні Програми Підрядник має подати Керівнику проекту уточнений прогноз обігових коштів. Прогноз обігових коштів повинен включати різні валюти, як вони зазначені в Контракті, конвертовані при необхідності з використанням вказаних в Контракті обмінних курсів.

40. Платіжні сертифікати

- 40.1 Підрядник має щомісяця представляти Керівнику проекту оцінки вартості виконаних робіт, за вирахуванням кумулятивної суми, сертифікованої раніше.
- 40.2 Керівник проекту має перевірити місячні платіжки Підрядника та сертифікувати суму, що підлягає виплаті Підряднику.
- 40.3 Вартість виконаних робіт має визначатися Керівником проекту.
- 40.4 Вартість виконаних робіт повинна складатись із вартості тієї кількості робіт, зазначених у Переліку робіт, що були виконані.
- 40.5 Вартість виконаних робіт має включати в себе оцінену вартість Варіацій і Випадків компенсації.
- 40.6 Керівник проекту може виключити будь-яку позицію, сертифіковану у попередньому сертифікаті, або зменшити пропорцію будь-якої позиції, раніше сертифікованої у будь-якому сертифікаті, у світлі нових даних.

41. Платежі

- 41.1 Платежі мають коригуватися шляхом вирахування сум авансових платежів і сум утримання. Замовник має виплачувати Підряднику суми, сертифіковані Керівником проекту, протягом двадцяти восьми (28) днів після дати видачі кожного сертифіката. Якщо Замовник здійснює платіж із запізненням, Підряднику має виплачуватись відсоток по затриманих платежах разом з наступним платежем. Відсоток має розраховуватись починаючи з дати, якої платіж мав бути зроблений, і кінчаючи датою, коли платіж був зроблений, за переважною ставкою комерційного кредитування у кожній з валют, в яких здійснюються платежі.
- 41.2 Якщо сертифікована сума збільшується в пізнішому сертифікаті або в результаті висновку Третейському судді або Арбітражу, то Підряднику треба виплачувати відсоток на затриманий платіж, як зазначено у цій статті. Відсоток розраховується з дати, в яку збільшена сума була б сертифікована, якби не було спору.
- 41.3 Якщо не передбачено інше, всі платежі і відрахування здійснюються в такому ж

пропорційному співвідношенні валют, що і Ціна Контракту.

41.4 Позиції Робіт, по яких не наведено розцінок, не оплачуються Замовником, і вважається, що вони включені в інші розцінки в Контракті.

42. Випадки компенсації

42.1 Наступні випадки являють собою Випадки компенсації:

- (a) Замовник не надає доступ до частини Будівельної майданчика до Дати оволодіння Будівельним майданчиком, як зазначено в підпункті 20.1 ЗУК.
- (b) Замовник змінює Графік інших підрядників таким чином, що це впливає на діяльність Підрядника за Контрактом.
- (c) Керівник проекту розпоряджається про затримку або не видає Креслення, Специфікації або інструкції, необхідні для своєчасного виконання Робіт.
- (d) Керівник проекту інструктує Підрядника розкрити або провести додаткові тестування робіт, в результаті яких з'ясовується відсутність дефектів.
- (e) Керівник проекту необґрунтовано відмовляється затвердити субпідряд.
- (f) Умови ґрунтів виявляються значно більш несприятливими, ніж могло бути очікувано виявлено до відправлення Листа про прийняття тендеру на основі даних, отриманих учасниками тендеру (включаючи дані про будівельний майданчик), на підставі відкритої інформації та на підставі візуального огляду Будівельного майданчику.
- (g) Керівник проекту видає інструкцію щодо врахування непередбаченої умови, створеної Замовником, або щодо додаткової роботи, яка потрібна з міркувань безпеки чи інших причин.
- (h) Інші підрядники, державні органи або Замовник не додержуються встановлених термінів та інших обмежень, вказаних в Контракті, що викликає затримки або змушує Підрядника нести додаткові витрати.
- (i) Затримується авансовий платіж.
- (j) Підрядник піддається впливу будь-якого з ризиків Замовника.
- (k) Керівник проекту безпідставно затримує видачу Сертифікату про виконання робіт.

42.2 Якщо Випадок компенсації призводить до додаткових витрат або заважає закінчити роботу до наміченої дати закінчення, то Ціна Контракту має бути збільшена та/або Намічена дата закінчення має бути продовжена. Керівник проекту вирішує, чи слід збільшувати і наскільки Ціну Контракту, а також чи слід і наскільки продовжити Намічену дату закінчення.

42.3 Як тільки Підрядник надасть інформацію щодо впливу кожного Випадку компенсації на передбачувані витрати Підрядника, Керівник проекту має оцінити цю інформацію і ввести відповідні корективи в Ціну Контракту. Якщо оцінки Підрядника будуть визнані необґрунтованими, то Керівник проекту має скоригувати Ціну Контракту на підставі своїх власних оцінок. Керівник проекту повинен виходити з припущення, що Підрядник відреагує на подію компетентно і оперативно.

42.4 Підрядник не має права на компенсацію в тій мірі, в якій той факт, що Підрядник не надав завчасного попередження або не співробітничав з Керівником проекту, негативно позначився на інтересах Замовника.

43. Податки

43.1 Керівник проекту має скоригувати Ціну Контракту, якщо податки, збори та інші платежі змінюються протягом періоду починаючи за двадцять вісім (28) днів до подачі Тендерних пропозицій та закінчуючи датою останнього Сертифікату про завершення. Коригування здійснюється на суму зміни розмірів податкових платежів, які Підрядник має сплачувати за умови, що такі зміни вже не відображені

в Ціні Контракту або не є результатом застосування положень статті 44.

- 44. Валюти** 44.1 У тих випадках, коли платежі відбуваються не в валюті країни Замовника, вказаної в ОУК, при розрахунку сум до виплати використовуються обмінні курси, зазначені в Тендерній пропозиції Підрядника.
- 45. Утримання** 45.1 Замовник повинен утримувати з кожного платежу, належного Підряднику, частку, вказану в ОУК, до завершення всіх робіт.
- 45.2 Після видачі Сертифікату про завершення Робіт Керівником проекту, у відповідності до статті 51.1 ЗУК, половина всієї утриманої суми повинна бути виплачена, а друга половина – після закінчення Періоду відповідальності за дефекти і після того, як Керівник проекту підтвердить, що всі дефекти, зазначені Керівником проекту Підряднику, до закінчення цього періоду були усунені. Підрядник може замінити утримані суми гарантією Банку "на вимогу".
- 46. Заздалегідь оцінені збитки** 46.1 Підрядник має відшкодувати Замовнику Заздалегідь оцінені збитки за денною ставкою, визначеною в ОУК, за кожний день затримки завершення в порівнянні з Наміченою датою закінчення. Загальна сума оцінених збитків не повинна перевищувати суми, визначеної в ОУК. Замовник може відняти Заздалегідь оцінені збитки з платежів, що належать до сплати Підряднику. Виплата заздалегідь оцінених збитків не впливає на відповідальності Підрядника.
- 46.2 Якщо Намічена дата закінчення була продовжена після сплати Заздалегідь оцінених збитків, Керівник проекту повинен скоригувати переплачені Підрядником суми Заздалегідь оцінених збитків шляхом внесення поправки в наступний платіжний сертифікат. Підряднику має сплачуватись відсоток по переплаченим сумах, розрахований з дати платежу до дати повернення платежу за ставками, зазначеними в статті 41.1 ЗУК.
- 47. Авансовий платіж** 47.1 Замовник повинен сплатити аванс Підряднику у розмірі, зазначеному в ОУК, та до дати, зазначеної в ОУК, за поданням Підрядником Безумовної банківської гарантії в прийнятній формі та прийнятним для Замовника банком на суму авансового платежу та в валютах авансового платежу. Гарантія має залишатись в силі поки аванс не буде повернений, але сума Гарантії має прогресивно скорочуватись на суми, що повертаються Підрядником. З авансового платежу відсоток не може стягуватись.
- 47.2 Підрядник повинен використовувати авансовий платіж тільки на оплату обладнання, устаткування та матеріалів, а також на оплату мобілізаційних витрат, необхідних для виконання Контракту. Підрядник повинен показати, що авансовий платіж був використаний таким чином, представивши копії рахунків чи інші документи Керівнику проекту.
- 47.3 Авансовий платіж повинен повертатись шляхом відрахувань пропорційних сум з платежів, які належать Підряднику, згідно з графіком завершення певних часток Робіт у плані платежів. Авансовий платіж чи його повернення не повинні братись до уваги при оцінці вартості виконаних робіт, Варіацій, коригувань цін, випадків компенсації, премій або заздалегідь оцінених збитків.
- 48. Забезпечення** 48.1 Забезпечення виконання Контракту має надаватись Замовнику не пізніше дати, зазначеної у Листі про прийняття тендеру, і повинно надаватись у сумі, визначеній в ОУК, прийнятним для Замовника банком або поручителем, та має бути виражено у валютах та пропорціях, в яких має виплачуватись Ціна Контракту. Забезпечення виконання Контракту має бути дійсним до дати, що складає двадцять вісім (28) днів після видачі Сертифікату про завершення у разі банківського забезпечення, та протягом одного року від дати видачі Сертифікату про завершення у разі поруки виконання.
- 49. Денні норми** 49.1 Якщо доречні, то Денні норми, вказані в Тендері Підрядника, мають використовуватись тільки для невеликих додаткових обсягів робіт, коли Керівник проекту дав письмові інструкції про оплату додаткових робіт таким чином.
- 49.2 Всі роботи, що підлягають оплаті за Денними нормами, мають реєструватись

Підрядником на бланках, затверджених Керівником проекту. Кожен заповнений бланк повинен бути посвідчений і підписаний Керівником проекту протягом двох днів після виконання відповідних робіт.

49.3 Підрядник має отримати оплату за Денними нормами при наявності заповнених і підписаних бланків Денних норм.

50. Витрати на ремонт

50.1 Втрати або збитки Роботам чи матеріалам, що підлягають включенню до Робіт, в період між Датою початку і закінчення строку усунення дефектів повинні бути усунені за рахунок Підрядника, якщо втрата або збиток з'явилися результатом дій або упущень Підрядника.

Е. Завершення Контракту

51. Завершення

51.1 Підрядник має попросити Керівника проекту видати Сертифікат про завершення Робіт і Керівник проекту має це зробити, якщо визнає, що Роботи повністю завершені.

52. Приймання

52.1 Замовник має прийняти Будівельний майданчик і виконані Роботи протягом семи днів після видачі Керівником проекту Сертифікат про завершення.

53. Остаточний рахунок

53.1 Підрядник має подати Керівнику проекту детальний рахунок на всю суму, яку Підрядник вважає належною йому за Контрактом до закінчення періоду Відповідальності за дефекти. Керівник проекту має видати Сертифікат відповідальності за дефекти та сертифікувати будь-який остаточний платіж, належний Підряднику, протягом п'ятдесяти шести (56) днів після отримання рахунка Підрядника, якщо такий рахунок є правильним і всеосяжним. У разі якщо це не так, Керівник проекту протягом п'ятдесяти шести (56) днів має надати перелік необхідних виправлень і доповнень. Якщо остаточний рахунок все-таки залишається незадовільним після повторного подання, Керівник проекту має визначити суму до виплати Підряднику і видати платіжний сертифікат.

54. Керівництва з експлуатації та обслуговування

54.1 Якщо вимагаються виконавчі креслення та/або керівництва з експлуатації та обслуговування, то Підрядник має надати їх у строки, визначені в ОУК.

54.2 Якщо Підрядник не представить креслення та/або керівництва у строки, вказані в ОУК, або якщо Керівник проекту їх не затвердить, то Керівник проекту має утримати суму, визначену в ОУК, із платежів, що підлягають виплаті Підряднику.

55. Розірвання

55.1 Замовник або Підрядник можуть розірвати Контракт, якщо інша сторона допускає фундаментальне порушення Контракту.

55.2 Фундаментальні порушення Контракту включають у себе, поміж іншого, наступне:

- (a) Підрядник зупиняє виконання Робіт на двадцять вісім (28) днів, коли така зупинка не передбачена в Програмі і не була дозволена Керівником проекту;
- (b) Керівник проекту розпоряджається, щоб Підрядник призупинив проведення Робіт, і це розпорядження не скасовано протягом двадцяти восьми (28) днів;
- (c) Замовник або Підрядник терплять банкрутство або піддаються ліквідації, не пов'язаної з реструктуризаціями або злиттями;
- (d) платіж, сертифікований Керівником проекту, не виплачується Замовником Підряднику протягом 84 днів з дати видачі сертифіката Керівником проекту;
- (e) Керівник проекту повідомляє, що не усунення конкретного дефекту являє собою фундаментальне порушення Контракту, а Підрядник не усуває цей дефект протягом розумного періоду часу, визначеного Керівником проекту;
- (f) Підрядник немає необхідного забезпечення, яке вимагається;
- (g) Підрядник затримав завершення Робіт на число днів, за які можна отримати

максимальну суму заздалегідь оцінених збитків, як визначено в ОУК

- (h) Якщо Підрядник, на думку Замовника, прийняв участь у корумпованих, шахрайських, здирницьких чи перешкоджаючих практиках під час конкуренції чи виконання Контракту, тоді Замовник може, надавши 14-денне письмове повідомлення Підряднику, розірвати Контракт та виставити Підрядника за межу майданчика.

55.3 Якщо будь-яка із сторін Контракту повідомляє Керівника проекту про порушення Контракту по іншій, ніж перелічені в статі 55.2 вище причини, то Керівник проекту має прийняти рішення, чи є таке порушення фундаментальним.

55.4 Незалежно від вищевикладеного Замовник може розірвати Контракт на свій розсуд.

55.5 Якщо Контракт розірвано, то Підрядник має негайно припинити виконання Робіт, забезпечити збереження і безпеку Будівельного майданчика і покинути майданчик по можливості швидше.

56. Шахрайство та корупція

56.1 НЕФКО вимагає від всіх Одержувачів, Учасників тендерів, Підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів і субконсультантів, що є сторонами контрактів, фінансованих НЕФКО, дотримання високих стандартів етики в процесі проведення закупок та виконання своїх контрактних зобов'язань. У впроваджені цієї політики НЕФКО:

- (a) визначає для цілей цього пункту заборонені дії наступним чином:
 - (i) “корупційні дії” як пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої Сторони;
 - (ii) “шахрайські дії” як будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов'язання;
 - (iii) “примусові дії” як безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї Сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї Сторони;
 - (iv) “змову” як домовленість між двома або більше сторонами, спрямовану на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої Сторони; та
 - (v) “крадіжку” як привласнення чужого майна.
- (b) відхилить пропозицію про присудження Контракту, якщо Корпорація прийде до висновку, що Учасник тендеру, постачальник, субпостачальник, підрядник, субпідрядник, концесіонер, консультант чи субконсультант, рекомендований для присудження Контракту, брав участь у будь-яких заборонених діях під час конкурентної боротьби за присудження даного Контракту;
- (c) скасує частину свого фінансування, передбаченого для закупівлі устаткування та обладнання, робіт, послуг або концесій відповідно до положень Контракту, якщо з'ясує, що представники позичальника чи бенефіціанта фінансування НЕФКО брали участь у будь-яких заборонених діях під час проведення закупівель або виконання контрактних зобов'язань, якщо позичальника чи бенефіціанта не вжив своєчасних та належних дій для виправлення ситуації, які б повністю задовольнили НЕФКО;
- (d) оголосить фірму неправомочною (назавжди або на визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО, якщо Корпорація на будь-якому етапі прийде до висновку, що така юридична особа була причетна до заборонених дій під час конкурентної боротьби за

присудження фінансованого НЕФКО Контракту або під час його виконання.

- 57. Платіж при розірванні**
- 57.1 Якщо Контракт розривається з причини фундаментального порушення Контракту Підрядником, то Керівник проекту має видати сертифікат на суму виконаних робіт і замовлених матеріалів за вирахуванням отриманого авансового платежу станом на дату видачі сертифіката та за вирахуванням відсотків незавершених робіт, як зазначено в ОУК. У цьому випадку положення про додаткові заздалегідь оцінені збитки не застосовується. Якщо загальна сума, яка належить сплаті Замовнику, перевищує будь-яку виплату Підряднику, різниця є боргом, який виплачується Замовнику.
- 57.2 Якщо Контракт розривається за рішенням Замовника або через фундаментальне порушення Контракту Замовником, Керівник проекту має видати сертифікат на вартість виконаних робіт, замовлених матеріалів, розумних витрат на виведення обладнання, вивезення співробітників Підрядника, найнятих виключно для виконання цих робіт, а також вартість захисту та охорони Будівельної майданчика за вирахуванням авансового платежу, отриманого на дату видачі сертифіката.
- 58. Власність**
- 58.1 Усі матеріали на будівельному майданчику, устаткування, тимчасові споруди та виконані роботи є власністю Замовника, якщо Контракт розривається у зв'язку з дефолтом Підрядника.
- 59. Звільнення від виконання**
- 59.1 Якщо Контракт не може бути виконаний через початок війни чи якоїсь іншої події, що є повністю непередбачуваними для Замовника чи Підрядника, Керівник проекту має сертифікувати факт неможливості виконання Контракту. Підрядник має забезпечити безпеку Будівельного майданчику і припинити роботи якнайшвидше після отримання такого сертифіката, і йому оплачуються всі роботи, виконані до отримання цього сертифіката, і роботи, виконані згодом згідно з прийнятими зобов'язаннями.
- 60. Призупинення кредиту НЕФКО**
- 60.1 У разі призупинення кредиту НЕФКО Замовнику, з якого здійснюються платежі Підряднику:
- (a) Замовник зобов'язаний повідомити Підрядника про таке призупинення впродовж семи (7) днів після отримання повідомлення про призупинення від НЕФКО;
 - (b) якщо Підрядник не отримав належні йому суми протягом двадцяти восьми (28) днів, виділених на сплату відповідно до статті 40.1, то Підрядник може негайно повідомити про розірвання Контракту за чотирнадцять (14) днів.

Розділ VII. Особливі умови Контракту

Нижченаведені Особливі умови Контракту (ОУК) доповнюють Загальні умови Контракту (ЗУК). За умови виникнення суперечностей, положення ОУК підлягають пріоритетному застосуванню.

А. Загальні положення	
ЗУК 1.1 (d)	Фінансовою інституцією є: Північна екологічна фінансова корпорація (НЕФКО)
ЗУК 1.1 (s)	Замовником є <i>[вставте ім'я, адресу та ім'я уповноваженої особи]</i> .
ЗУК 1.1 (v)	Намічена дата завершення для всіх робіт є <i>[вставте дату]</i> <i>[Якщо різні дати визначені для завершення Робіт посеєційно («сеєційне» завершення чи етапи), то ці дати мають бути приведені тут]</i>
ЗУК 1.1 (y)	Керівником проекту є <i>[вставте ім'я, адресу, номер телефону та адрес електронної пошти уповноваженого представника]</i> .
ЗУК 1.1 (aa)	Будівельний майданчик знаходиться на <i>[вставте адресу]</i> та визначений у кресленнях № <i>[вставте номер]</i>
ЗУК 1.1 (dd)	Датою початку робіт є <i>[вставте дату]</i> .
ЗУК 1.1 (hh)	Роботи включають в себе <i>[вставте короткий опис, включаючи відносини з іншими підрядниками, що працюють в рамках проекту]</i> .
ЗУК 2.2	Завершення секцій робіт є таким: <i>[вставте природу та дати, якщо є секції]</i> .
ЗУК 2.3(h)	<i>[Вставте у випадку контракту з паушалльною ціною]</i> “Перелік робіт” замінюється на “Графік робіт”
ЗУК 2.3(i)	Наступні документи також складають частину Контракту: <i>[приведіть перелік документів]</i>
ЗУК 3.1	Мовою контракту є <i>[вставте назву мови, яка має бути тією ж, що і мова тенде-ру]</i> . До Контракту застосовується законодавство <i>[вставте назву країни]</i> .
ЗУК 5.1	Керівник проекту <i>[може або не може]</i> делегувати будь-які зі своїх обов'язків та функцій.
ЗУК 8.1	Графік інших підрядників: <i>[вставте Графік інших підрядників, якщо є]</i>
ЗУК 13.1	Мінімальні суми страховок та франшиз є такі: (a) для втрати чи пошкодження Робіт, Устаткування чи Матеріалів: <i>[вставте суми]</i> . (b) для втрати чи пошкодження обладнання: <i>[вставте суми]</i> . (c) для втрати чи пошкодження власності (за винятком Робіт, Устаткування, Матеріалів чи Обладнання) у зв'язку з Контрактом <i>[вставте суми]</i> . (d) для травми чи смерті фізичної особи: (i) працівників Підрядника: <i>[сума]</i> . (ii) Інших людей: <i>[сума]</i> .

ЗУК 14.1	Дані про будівельний майданчик: <i>[перерахуйте дані про будівельний майданчик]</i>
ЗУК 20.1	Дата отримання будівельного майданчика: <i>[вставте місцезнаходження та дати]</i>
ЗУК 23.1 і ЗУК 23.2	Уповноважений призначити третейського суддю: <i>[вставте назву уповноваженого; зазвичай – Торгово-Промислова Палата Країни Замовника].</i>
ЗУК 24.3	Погодинний тариф та типи відшкодування, що зазвичай виплачуються Третейському судді: <i>[вставте погодинний тариф та тип витрат, що відшкодовуються].</i>
ЗУК 24.4	<p><i>[Для невеликих контрактів інституція зазвичай є з країни Замовника. Для великих контрактів та контрактів, що вірогідно будуть присуджені міжнародним підрядникам, рекомендується використовувати арбітражні процедури міжнародної інституції]</i></p> <p>Інституція, чії арбітражні процедури мають використовуватись, є:</p> <p><i>[Для великих контрактів з міжнародними підрядниками рекомендується вибрати одну з нижче приведених інституцій; вставте відповідний текст]</i></p> <p>“Арбітражні процедури United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL):</p> <p>Будь-який спір, суперечка чи претензія, що виникають або пов’язані з цим Контрактом, а також порушення умов, розірвання чи втрата дійсності його повинні бути врегульовані арбітражем у відповідності до діючих Арбітражних правил UNCITRAL.”</p> <p>або</p> <p>“Правила узгодження та арбітражу International Chamber of Commerce (ICC):</p> <p>Всі диспути, що виникають у зв’язку з цим Контрактом, повинні бути кінцево врегульовані у рамках Правил узгодження та арбітражу International Chamber of Commerce одним або більше арбітражних суддів, призначених відповідно до цих Правил.”</p> <p>або</p> <p>“Правила Арбітражного Інституту Stockholm Chamber of Commerce:</p> <p>Будь-який спір, суперечка чи претензія, що виникають або пов’язані з цим Контрактом, а також порушення умов, розірвання чи втрата дійсності його повинні бути врегульовані арбітражем у відповідності до Правил Арбітражного Інституту Stockholm Chamber of Commerce.”</p> <p>або</p> <p>“Правила Лондонського суду Міжнародного арбітражу:</p> <p>Будь-який спір, суперечка чи претензія, що виникають або пов’язані з цим Контрактом, а також порушення умов, розірвання чи втрата дійсності його повинні направлятись та кінцево вирішуватись арбітражем в рамках Правил Лондонського суду Міжнародного арбітражу, що вважаються включені до цього пункту шляхом посилання на них.”</p> <p>Місцем арбітражного розгляду має бути: <i>[Вставте місто та країну]</i></p>
В. Контроль часу виконання робіт	
ЗУК 26.1	Підрядник має подати на затвердження Програму виконання робіт протягом <i>[число]</i> днів після дати Листа про прийняття тендеру.
ЗУК 26.3	Період між поновленнями Програми складає <i>[вставте число]</i> днів.

	Сума утримання за пізніє подання поновленої Програми складає <i>[вставте суму]</i> .
С. Контроль якості	
ЗУК 34.1	Період відповідальності за усунення дефектів є: <i>[вставте число]</i> днів. <i>[Період відповідальності за усунення дефектів зазвичай обмежується 12 місяцями, але може бути меншим у дуже простих випадках]</i>
Д. Контроль витрат	
ЗУК 36.1	<i>[Вставте у випадку контракту з паушальною ціною]</i> Весь під-пункт замінюється таким текстом: “Підрядник має надати уточнений Графік робіт протягом 14 днів після отримання інструкції від Керівника проекту. Графік робіт має включати у себе оцінені роботи, що мають виконуватись Підрядником. Графік робіт використовується для контролю та моніторингу виконання робіт, на основі чого Підрядник буде отримувати оплату. Якщо оплата за доставку матеріалів на місце має здійснюватись окремо, то Підрядник має показати поставку Матеріалів окремо у Графіку робіт”
ЗУК 37	<i>[Вставте у випадку контракту з паушальною ціною]</i> Весь під-пункт 37.1 замінюється таким текстом: “Графік робіт має бути уточнений Підрядником для врахування змін до Програми чи методу робіт, впроваджених Підрядником. Ціни у Графіку робіт не повинні змінюватись коли Підрядник впроваджує такі зміни до Графіку робіт”, а під-пункт 37.2 видаляється
ЗУК 38.1	<i>[Вставте у випадку контракту з паушальною ціною]</i> Після слова “Програми” вставляється “та Графіки робіт”
ЗУК 38.6	<i>[Вставте у випадку контракту з паушальною ціною]</i> Під-пункт 38.6 видаляється повністю
ЗУК 39.1	<i>[Вставте у випадку контракту з паушальною ціною]</i> Після слова “Програма” вставляється “та Графік робіт”
ЗУК 40.4	<i>[Вставте у випадку контракту з паушальною ціною]</i> Весь під-пункт 40.4 замінюється таким текстом: “Вартість виконаних робіт має складати вартість виконаних завдань у Графіку робіт”
ЗУК 44.1	Валютою країни Замовника є: <i>[вставте назву валюти]</i> .
ЗУК 45.1	Пропорція платежу, що утримується: <i>[вставте процент]</i> <i>[Сума утримання зазвичай є 5 процентів і не може перевищувати 10 процентів]</i>
ЗУК 46.1	Заздалегідь оцінені збитки для Робіт в цілому складають <i>[вставте процент від кінцевої Ціни Контракту]</i> на день. Максимальна сума заздалегідь оцінених збитків для Робіт в цілому складає <i>[вставте процент]</i> від кінцевої Ціни Контракту. <i>[Зазвичай заздалегідь оцінені збитки встановлюються між 0.05 процентів та 0.10 процентів на день, а повна сума не перевищує від 5-ти до 10-ти процентів від Ціни Контракту. Якщо були визначені секції робіт і заздалегідь оцінені збитки по секціях, то вони мають бути визначені тут]</i>
ЗУК 47.1	Авансовий платіж має бути: <i>[вставте суму]</i> та має бути виплаченим Підряднику не пізніше <i>[вставте дату]</i> .
ЗУК 48.1	Забезпечення виконання Контракту складає <i>[вставте суму у валюті, в якій Ціна Контракту виплачується, або у вільно конвертованій валюті, що є прийнятною для Замовника]</i> (а) Банківська гарантія: <i>[вставте процент та суму]</i> .

	<p>(b) Порука виконання: <i>[вставте процент та суму]</i>.</p> <p><i>[Банківська гарантія має бути безумовною (на вимогу) (див. Розділ X, Контрактні форми). Зазвичай Забезпечення виконання встановлюється у сумі від 5-ти до 10-ти процентів від Ціни Контракту. Порука виконання є зобов'язання, видане заставною або страховою компанією завершити будівництво у разі дефолту Піддрядника, або виплатити суму Поруки Замовнику. Зазвичай у міжнародній практиці цей тип забезпечення встановлюється на рівні 30 процентів від Ціни Контракту.]</i></p>
Е. Завершення Контракту	
ЗУК 54.1	<p>Датою, до якої мають бути надані керівництва з експлуатації та обслуговування є <i>[вставте дату]</i>.</p> <p>Датою, до якої виконавчі креслення мають бути надані, є <i>[вставте дату]</i>.</p>
ЗУК 54.2	Сума, що має утримуватись за ненадання виконавчих креслень та/або керівництва з експлуатації та обслуговування до встановленої дати згідно статті 54.1, складає <i>[вставте суму та валюту]</i> .
ЗУК 55.2 (g)	Максимальне число днів є: <i>[вставте число, що узгоджується зі статтею 46.1 щодо заздалегідь оцінених збитків]</i> .
ЗУК 57.1	Процент, що застосовується до вартості невиконаних робіт, що представляє додаткові витрати Замовника для завершення Робіт, є: <i>[вставте процент]</i> .

Розділ VIII. Форми Контрактної угоди

У цьому Розділі містяться Форми Контрактної угоди, які, після їх заповнення, стають невід'ємною частиною Контракту. Форми Контрактної угоди, забезпечення виконання контрактних зобов'язань та гарантії авансового платежу (за необхідності), заповнюються переможцем тендеру після присудження Контракту.

ЛИСТ ПРО ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ

[на бланку Замовника]

Кому: *[назва та адреса Підрядника]*

. *[дата]*.

Предмет рішення: *[Повідомлення про присудження Контракту №]*.

Справжнім повідомляємо, що Ваша Тендерна пропозиція від . . . *[дата]* . . . на виконання
[назва та номер Контракту] вартістю в *[сума цифрами та прописом із зазначенням валюти]*, зміненою та скоригованою, відповідно до Інструкції для учасників тендеру, була прийнята нами.

Просимо Вас надати заставне забезпечення виконання Контракту в розмірі *[сума цифрами та прописом із зазначенням валюти]* протягом 28 днів, відповідно до умов Контракту, для чого Ви можете скористатися формою заставного забезпечення, що додається до Розділу VIII (Форми Контрактної угоди) Тендерної документації.

[Виберіть один із наступних варіантів:]

Ми приймаємо, що *[вставте ім'я Третейського судді, запропонованого заявником]* буде призначений Третейським суддею.

[або]

Ми не приймаємо, що *[вставте ім'я Третейського судді, запропонованого заявником]* буде призначений Третейським суддею, і через надсилання копії цього листа до *[вставте назва уповноваженого органу]*, що є уповноваженим органом, ми цим самим просимо їх призначити Третейського суддю відповідно до ЗУК 23.1.

Підпис уповноваженої особи:

Ім'я та посада:

Назва установи:

Додаток: Контрактна угода

КОНТРАКТНА УГОДА

ЦЯ КОНТРАКТНА УГОДА укладена [день] дня [місяць] місяця, [рік] року між [назва Замовника].
 (у подальшому “Замовник”), з одного боку, та [назва Підрядника].(в подальшому
 “Підрядник”), з другого боку:

ОСКІЛЬКИ Замовник бажає, щоби Роботи, відомі як [назва **Контракту**], були виконані Підрядником і прийняв Тендер Підрядника на виконання та завершення цих Робіт, а також виправлення будь-яких дефектів,

Замовник і Підрядник домовилися про таке:

1. У цій Угоді слова і вирази мають ті ж значення, що були їм надані Контрактними документами, заданими в цій угоді.

2. Перелічені нижче документи є невід'ємною частиною цієї Угоди: Положення цього Контракту мають переважну силу над положеннями усіх інших Контрактних документів.

- (i) Лист про прийняття Тендеру
- (ii) Лист-подання Тендеру
- (iii) Зміни і доповнення до тендерних документів № _____ (якщо були)
- (iv) Особливі умови Контракту
- (v) Загальні умови Контракту;
- (vi) Специфікації
- (vii) Креслення
- (viii) Перелік робіт;³ та
- (ix) Будь-які інші документи, перераховані в ОУК як такі, що є частиною Контракту.

3. В контексті платежів, що підлягають сплаті Замовником Підряднику відповідно до умов Контракту, Підрядник цим офіційно зобов'язується перед Замовником виконати Роботи, а також, за необхідності, усунути дефекти, відповідно до положень Контракту.

4. Замовник цим зобов'язується сплатити Підряднику, з урахуванням виконання Робіт та усунення їх недоліків, Ціну Контракту або іншу суму, яка може бути нарахована відповідно до положень Контракту в строки і в порядку, встановленому Контрактом.

У присутності свідків сторони уклали цю Угоду відповідно до законодавства
 [країна застосовного права] дня, місяця та року, що вказані вище.

Підписано: _____
 За та від імені Замовника

Підписано: _____
 За та від імені Підрядника

У присутності: _____
 Свідок, ім'я, підпис, адреса, дата

У присутності: _____
 Свідок, ім'я, підпис, адреса, дата

³ У контрактах з паушальною ціною замініть «Перелік робіт» на «Графік робіт»

Забезпечення Виконання Контракту (Банківська гарантія)

Варіант 1: (Банківська гарантія)

[Бланк гаранта або код SWIFT]

Одержувач: [вказіть повне найменування Замовника]

Дата: [вказіть дату видачі]

ГАРАНТІЯ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ №: [вказіть № Гарантії виконання зобов'язань]

Гарант: [Вказіть назву та адресу, якщо не вказана у бланку]

Ми проінформовані про те, що [вказати повне найменування Підрядника] (надалі - "Заявник") уклав Контракт № [вказіть номер] від [вказіть день, місяць та рік] з Вами на виконання [вказіть назву контракту та короткий опис робіт] (надалі - "Контракт").

Ми розуміємо, що відповідно до положень Контракту вимагається гарантія виконання контракту.

На прохання Заявника, ми безповоротно зобов'язуємося виплатити Вам будь-яку суму (суми), що не перевищує [вказіть суму цифрами та прописом]⁴, в частинах та валютах, що відповідає частинам та валютам, в яких виплачується Ціна Контракту, одразу після отримання нами Вашої письмової вимоги, що містить заяву Одержувача, чи у самій вимозі чи у окремому підписаному документі, що супроводжує вимогу, яка стверджує, що Заявник порушив його контрактні зобов'язання, без необхідності Одержувачу доводити чи обґрунтовувати Вашу вимогу чи вказану у ній суму.

Ця Гарантія діє до⁵ [число] дня [місяць] місяця [рік] року. Будь-яка вимога щодо сплати Гарантованої суми повинна надійти до банку раніше вищезазначеної дати.

Ця Гарантія відповідає вимогам "Уніфікованих правил офіційних гарантій", (URDG) 2010 Revision, публікація №758 Міжнародної торгової палати, за виключенням твердження у Статті 15(a).

[підписи]

Примітка: Весь текст курсивом (включаючи виноски) □ для підготовки цтпформи □ма□ бути видалений □ ктпцевого документу.

⁴ Гарант повинен вставити суму, що представляє собою процент Прийнятої суми контракту, визначеної у Листі про прийняття тендеру, за виключенням попередніх сум (якщо вказані), та номінованій або у валюті(ах) Контракту або у вільно конвертованій валюті, що є прийнятною для Одержувача

⁵ Вставте дату, що є 28 днів після очікуваної дати завершення, як визначено у пункті 53.1 ЗУК. Замовник повинен відзначити, що в разі продовження терміну виконання Контракту, Замовнику доведеться звернутися до банку з проханням продовжити термін дії гарантії. Такий запит надсилається в письмовій формі до закінчення терміну, зазначеного в гарантії. При підготовці цієї гарантії Замовник може додати наступний текст до Форми в кінці передостаннього абзацу: "Ми згодні з одноразовим розширенням цієї гарантії на період, що не перевищує [шість місяців] [один рік], у відповідь на письмовий запит Замовника щодо такого продовження, який повинен надаватися до закінчення терміну дії гарантії"

Забезпечення виконання (Порука виконання)

Варіант 2: Порука виконання

Цією порукою [вставте ім'я Принципала] як Принципал (далі – «Підрядник») та [вставте ім'я Поручителя] як Поручитель (далі – «Поручитель»), несуть безумовну відповідальність перед [вставте ім'я Замовника] (далі – «Замовник») у сумі [вставте суму цифрами та словами], за виплати такої суми, яка має бути виплачена у видах та пропорціях валют, в яких Контракт оплачується, за які Підрядник та Поручитель беруть відповідальність на себе, своїх правонаступників, виконавців, адміністраторів, спільно і безумовно цією порукою.

ТОДІ ЯК Підрядник заключив письмову угоду із Замовником від ___дня___, ___місяця, 20__ року на виконання [назва контракту та короткий опис робіт] відповідно до документів, планів, специфікацій та доповнень до них, які, наскільки були надані та за посиланням зроблені частиною того, що називається контрактом.

ТАКИМ ЧИНОМ умови цієї поруки є такими, що якщо Підрядник буде вчасно та якісно виконувати згаданий контракт (включаючи всі зміни та доповнення до нього), тоді ця порука повинна бути нікчемною; у протилежному разі вона має залишатися у повній силі та діючою. Коли Підрядник буде оголошений Замовником як такий, що не виконує Контракту, в той час як Замовник виконує свої обов'язки у ньому, то Поручитель має негайно виправити проблему, або має:

- (1) завершити Контракт відповідно до термінів та умов; або
- (2) отримати Тендери від кваліфікованих Підрядників для подання до Замовника на завершення Контракту відповідно до його термінів та умов, та після визначення Замовником та Поручителем найдешевшого кваліфікованого Підрядника, організувати підписання Контракту між таким Підрядником та Замовником та забезпечити в процесі виконання робіт (навіть якщо будуть невиконання чи послідовні невиконання Контракту, організованого в рамках цього пункту) достатні кошти для оплати завершення Контракту за вирахуванням балансу Ціни Контракту; але такі, що не перевищують (включаючи інші витрати та пошкодження, за які Поручитель може бути відповідальним) суму, визначену у першому пункті. Термін «Баланс Ціни Контракту» у цьому пункті означає повну суму, що має виплачуватись Замовником Підряднику по Контракту, за вирахуванням суми, що була правомірно виплачена Замовником Підряднику; або
- (3) виплатити Замовнику суму, потрібну Замовнику для того, щоби завершити Контракт відповідно до його термінів та умов, яка не перевищує суму цієї поруки.

Поручитель не може бути відповідальним у сумі, що є більшою, ніж визначено цією Порукою.

Будь-який судовий позов стосовно цієї поруки має бути поданий до закінчення одного року із дати видачі Сертифікату прийомки Робіт.

Ніякі права стосовно цієї поруки не можуть бути надані будь-якій особі окрім Замовника, визначеного у цьому документі, або ж особи, визначеної ним.

У свідченні цього, Підрядник та Поручитель підписали та поставили свої печатки на цей документ цього _____ дня _____ місяця _____ року.

Підписав _____ від імені _____

Ім'я _____ посада _____

В присутності _____

Підписав _____ від імені _____

Ім'я _____ посада _____

В присутності _____

Забезпечення Авансового Платежу

[Бланк гаранта або код SWIFT]

Бенефіціант: [Вставте назву та адрес Замовника]

Дата: [Вставте дату видачі]

ГАРАНТІЯ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖУ №: [вказіть № Гарантії авансового платежу]

Гарант: [Вказіть назву та адресу, якщо не вказана у бланку]

Нас проінформували про те, що [вказати повне найменування Підрядника] (надалі - "Заявник") уклав Контракт № [вказіть номер] від [вказіть день, місяць та рік] з Бенефіціантом на виконання [вставте назву контракту та короткий опис Робіт] (надалі - "Контракт").

Крім того ми розуміємо, що відповідно до положень Контракту авансовий платіж у сумі [вказіть суму цифрами та словами] має бути зроблений при наявності гарантії авансового платежу.

На прохання Заявника, ми, як гарант, безповоротно зобов'язуємося виплатити Бенефіціанту будь-яку суму (суми), що не перевищує [вказіть суму цифрами та прописом], при отриманні нами письмової вимоги Бенефіціанта, що супроводжується заявою Бенефіціанта, чи то в самій вимозі чи то у окремому підписаному документі, яка стверджує, що Заявник:

- (а) Використав авансовий платіж для інших цілей, ніж покриття витрат на мобілізацію стосовно Робіт; або
- (б) Не повернув авансовий платіж відповідно до умов Контракту, вказавши суму, яку Заявник не виплатив.

Вимога у рамках цієї гарантії може бути подана з презентацією до гаранта сертифіката від банку Замовника, підтверджуючого, що вищезазначений авансовий платіж був відправлений на рахунок Заявника номер [вставте номер] в [вставте назву та адресу банку Заявника].

Максимальна сума цієї гарантії має поступово зменшуватись на суму поверненого авансу Заявником, як вказано у копіях платіжних сертифікатів, які мають нам надаватись. Дія цієї гарантії має закінчитись щонайпізніше при отриманні нами копії платіжного сертифікату, який засвідчує, що дев'яносто (90) процентів прийнятої ціни Контракту, за вирахуванням резервних сум, були сертифіковані до оплати на [вставте дату], [вставте місяць], [вставте рік]². Таким чином, будь-яка вимога щодо платежів у рамках цієї гарантії має бути отримана нами цієї дати чи до неї.

Ця Гарантія підлягає дії вимог "Уніфікованих правил офіційних гарантій", видання 2010 року, публікація №758 Міжнародної торгової палати, за виключенням допоміжного твердження у Статті 15 (а).

[підписи]

Примітка: Весь текст курсивом (включно із виносками) для використання при підготовці цієї форми має бути видалений з кінцевого документу.

² Вставте дату завершення робіт як очікувану дату дійсності гарантії. Замовник має зауважити, що у випадку продовження часу завершення робіт Замовник має попросити гаранта продовжити дію цієї гарантії. Таке прохання має бути у письмовій формі та подане до дати закінчення терміну дії гарантії